

Suppl. fr.

~~5062~~

amir

5617



Il est de la main de
M^{te} le Marquis de
La Galiffoniere

Lieutenant general
des Armes Navales

Qui a commande l'armée
navale lors du combat
Contre L'Amiral Bingham
en l'assaut de
Marcehal de
Rebelien pour la
Conquete de Mahou

Petit Dictionnaire 2
de la langue des Iroquois
de la Nation d'agnie'

Age

ad signandam aetatem utuntur verbo guida po
cum nota reduplicatiois v localitatis

Donn'etisaien. quel aage as tu?

Utuntur etiam verbo arriver cum supraz
dictis notis

Donn'etisaien quel aage as tu? a sen niecseagon

jay 3 ans seu je suis revenu 3 fois

Katke etinagere depuis quand es tu au monde

to nison iserage si siteson idem

Bon'isistotke combien d'annees as tu eu froid.

Bonn'etisennkongo, etisennhiagon combien as tu

passé ou coupé d'esté

Bon'igagennhaye v. Bon'iserage si inagere depuis
combien d'esté ou d'hiver es tu né

Gaklae enfant au maillot

Gakskonia p. o. enfant malade jusque environ 20 ans

akletta petite fille environ jusque a 15 ans

Gannaben qui a les cheveux blancs de vieillesse

Gaiatagaion femme de 40 a 50 ans

Gaksten hupo. vieillard

Gannigiteron. f. tag. jeune hse

Gaiatale jeune femme de 18 jusque environ 30

Notiskonogona les enfans

Notiksterogona les vieillards les considérables

gronder le
chien
Abreges
naconte de
p.s. d. abreges
l'affaire

Attonriateton p da f t
Kannigarikhiisanhaka gatorri p isk Driri friane
Kannigarikhiistenha v Kannigarikhesa aatorri
ggavokte serihokten
Kannubihsetta.

Abry
la cachet

Attonriateton. da t tanne.
iatiaote f tege. Viaten hoseraksan v iaten hos=
erante si giteron il ne vente pas ou je suis

Abtent
gijette pas

Aton p d. pas et f ton. N. tonkre.
iate giteron. v giskstakik. je ny suis pas
iate giatarakke si latenniokke. je n'est pas
aton fetin.

Ab Louvre
effacer.

Garagesan pas gesas, gchse, gesalove f mot
gesanne.
Garagesade R. p. gesadehe f gesas, N. sere
Garagesenni R. p. nihe f gesen
Garisenni pas nihiat f risien.
Garongsan pas gask f go. fagsaiatarango
ablout moy ab gaiata. et dron tracher et ban.

Abtenir
Tien

Atantur particula prohibite.
Tien. Tien de pluribus thigente. v Josa.

Abyme
Tomber.

gariatannoisiraton p d. v gariatannoinenxi f d.

Accable
Accident

Gabisien p d. pas sen f sen. f mot lenne
onxisien. je suis lakisien. hokhsien. iokhsien
jotsannit sin nongiatasun lestrange accideble
qui mest arrive ab gaiata et senon arriver
garihsagenniata lestrange accident qui mest arrive

Accommoder
Gaseronni

Gaseronni pas nihe. ni, niannne. Gaseronnianni R.
Gaseronniaton. accommoder avec q chose.

Accommoder a Seronni

Accompagner atantur verbo estre avec quelqu'un. une ne donne
il va avec la femme

Accomplir. gasonon p o. pnt. sa. f. sa.
 onnilon p o pnt. sa. f. sa. onne sagonnisa
 jay accompli. Nonne sakla

Accorder gasonnarakon. p ksa f ksay. ksunne
 gaiatataton pnt a tet. f tane

Accoucher at'eseton p o. pnt et f ton

Accoucher gasonnarakon. pnt n kas, n ha, n hamev hato
 jaten barenkha. Si ratsori il n'est point accouché
 a cette signamite qu'il mange
 Gaiateri pnt reb. are. fri. v. Gaiaterion.

Accrocher Obarhon. pnt ok f ho

Accroupir te yannagarsta pnt te f ten. ette aff. f. h.
 quenon. f Katekatiri p o.

Accuser Gardaki. pnt Btk f si
 Gardon magis in usu pnt ala f ane.

Acheter Gunningon pnt onk f ori. non. f nonve nonha
 Atenninon pnt onk. Or. non f nonve. nonha

A credit Gakarstandi pnt nika. f tad
 Gakariagon pnt aks ag axe. deguyet et que la
 amis en gage.

Achever. gason. pnt ksa jacheve akton. jay achevet.
 La. et ane.
 Onatoha sagerihisida jevant achever le fait
 akton pnt et f sa. onta onne cela est achevé

Achever mangé tout Ateksison pnt et f sa. n saanne

A delivrer Onnetka onni se rendre douce

Une peau Gosaon pnt alk fen mot. ane. proprie patta me pnt

A donner quelque qui est en colbe vil. appaier

A donner. Vuntur particulari rebup. localitatis junte. gator.
 deliqu et quod hio v. l. Tomtager haka. garroni
 adionte moy de la signamite.

mettre bout a ts' a sontera. pnt terba Onf. teren laqur in
 bout. idu pro pnti f ane

gannanon pnt rgn ignatSK f ato. s. nat adionthe
mett plain la mesure

Gasettenni pnt isk oritt-ton. adionthe quelque
chose acqur ton a dotia donne con le marchand
a lacheteur. jaten sagonietten jentadioustrayde
Kaietton. Da. 7. tanne.

Adionthev
meilleu.
Admirer

Ganneragusan p 0. pnt ghat fgo
jonnevagsat chose admirable pnt Da f te et tane
pnt ton. Bonnevagatane ce tra une chose admi
mirable. Bonnevagat il est admirable

Adopter.

Gannentonn pnt tons oritt-ton valde jvrva
Gannonkon p 0 pnt Kga oritt-ke. Ontatnon
Kga on est parent

Adorer.

Utantur circumlocutione. Ontatnonke orther
fanti hnt parentes
je kannonkge esaton il demich de ta ton parent
Kannonkgeaton pnt ta

adobelle

.Gascienda.

Elhas adroit

Gascienteton pnt tet f tetane
te gasciennaienton je suis adroit a tout
te sagatierannionbe je fait plusieurs choses

faire adroit
ment
mal adroit

.Atediannonni
.Gasciendakten

adroit a qd. N. demander.

advertiser

Garoni pnt rihe fvi N. rianne
Atvri pnt rihe fvi N. rianne

Aduler

Atorientaieuton pnt tons. f te et tane
Atorientaien.

Adultere

Ennonnton pnt et f ton.
gannaksaxxin seu entant la femme dautruy
Ennonhseton il gannaisetonni N. rihe. teni.

adoucir aponi hiniigariksten
 garikontereion. teres. terenne
 te hatsayennielat. vaba tsayenni il a nie
 affable liste Atiwickon p. a. pnt ek fye. Agatsek. Satsok rotsa
 hondatsok
 affaire Guriksa. v. Oriksa p. O.
 garikbasase R. prendre. soin des affaires de qd
 faire une gariksaklaton p. a. voviksaklaton il ayulte inf
 mauvaise affe Atiwickaklaton p. a.
 affermer. atonkariakton. ta, te tane
 atoniseri'k'edon
 affermir. ganmiraton. pnt ba. ta tanne
 tagendigonvanmirat affermit moy letmit
 Inian derendevanmirat affermit la pujo
 affiler gahis' Dion pnt etaf. Dion f'ie. j'ohis' die' affile
 taglavstion aiguille. mon coultun
 affir. ne yahonni songsaia' tison n'lis va' s'eron arion=
 yesennaraksag. Dieu nous a fait affir que nous
 luy obeissons
 Affliger. Gatielaton. Ba. t tane.
 Affliger Sagotiedaba facheux a tout le monde
 Agasser gagon soroton. Ba. t tane.
 . harahitak'yan pet'ksa n'ksanne
 a graffe hionnik'karisba ee aux quoy on agraffe
 a graffer. gannias'karigon pnt uk fig. Vgannias'kar
 Agrandir.
 Agreeable vaxennio sirobure il parle agreablement
 garennio si h'otrens il chante vne belle chanson
 hor'io. honligonviq

Agreable
au goust

Tasegon, gannonseragon. boe citrouille
agnontaragon ma. Sagamite est bonne

Aggreer. v
aider

gaiennasagon v. gon. donner la main pour le
relever ou pour le serrer
Gaiennasate R. Sehe. S. Sehe. Fagiennasat domme
moy la main

Aider a faire
q. chose.

Gahienon p. ons f. nous onre.
askrienon. je voudrois bien que tu m'aides
a faire ve ma cabanne askrienon sonrienon.
io ayonniennore ouy je te vaie aider, j'aten
Fagobriena. je ne te veux pas aider
gannon. Gaiennasate. de Sehe

Aider q. qui se
fat le bec au vir.

hannke. pnt n. heb. f. n. he
Fagonn. he. Aide moy a manger.

Aigre.

vsSkarat. v. tishiotiste.

Aigre

jehisbie. Ohistkaien. emouffe

Aiguille

garoniare. v. Jennixonka. v. te. Gateronaron goba
a. a. ouy on passe tout outre. v. garoniara garent
hannonk.

Ail

Ailleurs

akt. aktel. parcy par la. heron setoras
ten ailleurs.

Aimer.
de gnal

Gannonhscon pnt hse. hse. hse.
Gannonste pnt et f. te. aimer de bideuillance
gagatta pnt et f. ta. aimer avec passion toutel chose
agnegagasta jayme leu. Rannhetheragatta il
aime les femmes
Gagonnienston p. Sa. tag, fanne v. ta. seg.
Gannonhsaktany pnt j. orilt. ten. f. eg. aimer
d'amour ve un mary la femme.

ainly

Ettonist illettainly. Ettonistotonhag vi. Etton =
neiasan ilen sera aindy. Ettonistton v. etton =
naisavansillettainly urrine
Ettonistogarihsten. ita se vet huberet
to gati yen n'aristonhag. ita ne se vet huberet
Ettonnariasonhag aelatenhon sic acciliffet h
abiffet

Air.

garonhia forte ab aonria lair respire
joronkieron. lair est comert
joronhioges an il fait b'mu. garonhia k'sen contra

Aisle.

onnerahoutla.

dis

o'sengare p. v.

Aise

atieden. satieden. ula est aise
gandoronse. p. o. cum negac igten te gandoron

Aise lette.

atiennonni pnt j. f. ikag.
aone laon pnt u. fidem
Enderonni - etre bish ayk avec pluliam
gagratton.

Onbelaon. p. o. pnt et f. la.
on'bestigandi p. o. dike, k'ten, dire.

Alene

garonare.

Allaiter

gastaront. ta ten.

Ette allaité
tetari

gan negeron pnt n'orhu. f. rane

Aller.

gor et gare cum particula motus hatic
hasenclavatic la parole suimit en meme t'ed
garihgaraties l'affaire va. accompagne hie
a telation. tiele. h'v' h'ia n' honhe. v' h'ieseg

J

Ennon pnt et. f. l. ka gale. on vas tu. ka gage. is

E

Etton pnt ta f. n. tanne
Ennonon pnt h'ed f. h'e.

aller en lan- ganis veon - pnd sagnis veic f hbre
p. lmburquet Gahonion vigaion iontion pnd tel fti
cellit en raquet Kah bengaront pnd ontatio

aller a f gattel Teaton Hesinnon pnd nes f ne
Atkaron pnd ves
onne onteteret elu va a f picels.

aller pour generrir bich TBakton pnd et f ket
onia do egaket moy hne raly bo

aller pour bichon commecitacane. Atkonte^{no} ken pnd kon fksane
bouchours Atkont pnd et f ten

aller et venir kanni seton pnd et f t
en vn jour katkenniset, batesenniset tu ad sabenniset el.

debroufflet chemin. OKton cum reitrac^e sokton il a rebroufflet chemin
Sbakton. te tonyakton iay rebroufflet

aller devant gahenton pnd tel f t
aller au des quia ti siapon akt eye apa
avant.

aller vritte. Kagat f o.
te bayegat je te sagat, te hogat, te ioagat
Atkarion pnd et f rion. Gastoron

aller lente = Galaien p. o.
venir faire Kaya sien p. o. te hogatien il va lentement

alliance Gannonkka
suivre alliure Rod hebronkka quelle affirite a sth avec luy?
Giron senon heronkka que test il.
ontatioka ontion estre ou deuenir allie
agiatioka cest mon allie

allier
allumer Atteyatou ba, t tane
Atteyatouli R nihe, ten, nire

allumer avec Atteyatoukon pnd et f ksa
y. ch.

Alas Edne! este pour lors
 Amal ias et s'ann.
 Amasser gurovagon pris rok, rog. d rok ja long.
 Onne yonnenstarrog je tamasse du bled
 Terorok on amasse
 Ambitieux Gannäie hannaie il est-
 lèvre.
 Ame Gandigonra. p. O. v. Atsunhelen
 Ame des diffinettbekenn.
 pais. les amel Ekennanne. au pais des amel
 J aller Gaskennionton pris tel. t. tele
 Gaskennonteton - ta, t, tanne
 On k'senthiagon ekennonte ta niagonih s'anderusti
 let meschonts ont tenfer pour prays des amel
 porter malheur Gaskendit R
 Amener. Gaiatenhasiton pris et t R tanc
 Atinnionton pris t orist ten.
 Genterminon R. pris na.
 Amour. jottkarat - jaten iasegon
 Amour. Jrien. katarvo. agiatarvo v. liatti mon amour
 Amour. gagsagelarongban pris gask
 Gaskbaton ta t tanne. jaten agonrikasat
 jenc te diminua pris l'affaire.
 Amour. jinn etka onni. de omri re
 Amour. a Onnase. Sagnasaien. jen ag.
 poisson de
 Ampoule Kondinnottien.
 Amuser. Gaiotati R. pris
 Empêcher de Gaiotale R.
 faire q. ch. Garihorien R. vol ganligovrien pprie jintroupe
 q. qui parle
 An et sol Pachiogenhonty petit printemps Vigengete-
 parties tiogenhonty printemps com mich akurid de l'este

7

oia si agennwiti le printemps passé
 Ken bagennhe cet été
 oia si bagennhe v oia sit-gennheic v gennahic
 v-gennhick l'été passé
 Kanneruagc. L'automne
 Goserkenne v joserage en hyver
 oia si ho serage. l'hyver passé
 de joseragehag dunt deux hyvers
 genna hieson. v Ho-gennhatlon. v Ho-seratlont
 tous les ans
 Ken sagennhatatic le long de cet été
 hotigaiouton. hotiklton. hotiandere. hotimog
 hotinnagaronn
 Olsen. v. Tehiatonksa v. gannaarhoda.
 Jagodoriiontaksu
 Gahonionte le canot et la lanche
 Egatonareg je le tenray l'anche.
 hotkon-garon-hiagetonnon.
 hotkon songsatstenniavontie.
 tabioskset
 gatskare. gatskarage. sur l'andichon
 Gario. Gario in plurali
 ale gariotage toute sorte d'annaux
 Stinnitsk Louvre d'asine
 Chat-sauvage Ahiron. Louvre d'urc skaiandel
 Chat domestique Togsch. autre espèce
 Caribou Atindati Renard gris
 Gen. Genes. bette piante Ennitakel
 Ore d'ey Ore heta-lepoil bette noire Togsivinton
 Ore d'ey Annetaksk.

Arrestes
anciens

Ancre
Anchre.

Ange

Ange gardien

Angeille.

Andichon.

Animaux

Castor

Chat-sauvage Ahiron.

Chat domestique Togsch.

Caribou

Gen

Ore d'ey

Ore d'ey

Ours. okkirsage v. okkari. okkenti grand. bolka petit.
 Coq. skaservane. Cheureuil. okkennanton.
 Fauon. okkistarona. Orignal. Maxnion'sanne.
 Vache sauvage. ts'onnonnissanne. domestique. Tiomkon. sksarante.
 Loup. Gsaho p. o. v. okkiondi.
 kotigsaho v. hondu. okkionnison. ceux qui sont
 de la famille du loup.
 Loup blanc. Gannasakaha. Chien. Evâr.
 rat mulque. Totenn'eton v. ann'gien.
 Eleurieu noir. Ogsctagon. Suisse. Briogen. Ekwinige. Erisen.
 Mouton. Te. hoin dagaron ton.

Animal domestique p. o.

Anse. asara. asarsten. atsatiage. refait. l'aise rompue.
 asarantandi. R. nihs. bas.
 Tentatage. seronbas. remelt. une anse a ma chaudiere.
 Anse. toton'se. totentrag'arente.
 Appât. totkan'sere. Etsatken'seravira. la pourriture.
 totkira. v. Etsatken'serinnigen.
 Se crever. tsatrandegaron. pnt. re.
 gattetarongsan. pnt. gas.
 Appaiser. Gandigon'serenni. v. gandigonturion. v. garheto.
 douleur. l'appaiser. Gatsivent'aton. tas. tas. tenue.
 faire appaiser. Gatsivent'aton. pnt. ta. f. t.
 Appeller. Gaiason. pnt. et. f. al. ho. ho. hoinaiul. coant. l'appeller.
 nommer. Gannaton.
 Gannatonkon. pnt. et. f. ksa. il que. ret. s'he. ho.
 designatur. Ongnatonk'sa. on. mi. p'p'p'ler.
 Appeller. Enocare. garonh'ieon. pnt. a. jesaronh'iea. on. ta. p'p'p'ler.
 Appeller. Inuque. Gahenson. p. o. pnt. sha. fr.
 Marie. jahul'ser. R'ht. Tahel'ser. Inuque. Marie.
 Inuque. H'ht.

Apparaitre.

8

Appercavoir. Gagen. pnt se f en.

faire apprice. Gatogen pnt toya, tog, toganne
Gatogaton. pnt ta. t taunc

appercavoir len Kagakennion. R. nial ni
my sont estre

Appartenir Gasan p. Jagan. ile sakan. tosan. jule
Gaiatatan p. voir pour creature.

Ikaiatatan nous rappartenont

Expriment etiam possessionem per pronomina personal

Q. ula est amoy. ile ula est atoy raonvha. est aluy

Gagasare mon cousteau, ile sasure. ton

Apporter

Gahasi anomalu vide conjugadet.

Gas v. Gasuo apporte. 8. Sagohu on apporte.

Gakzite R. seke, l. sece

Gahasenlenni R.

Apprendre

Gaseientetaon. da. t. t.

Enseigner

Gaseientetanni R. f ten.

S'apprendre

Atuhonnianni

Garihonianni R. nibe nibe nien

Après

Onnagon. Schsen estateni hu partituel apres

nok oia; okare oia. deinde aliud.

Appreter.

v accommoder

Approcher.

on se sert de la particule Gavo

gavo saken astit toy di deca. approche toy

gavo lasit v gavo gaksit approche ula

gavo takakiten approche moy

Onne toha tiogenn honti nous approchons de lefte

Approuver

Adontaton pnt et f tats

Ganhsannonhsen 8 et 8c.

agondigonvannon hsele proba tuam mehestem.
 Garade N. Sehe, S. Seru. fiquunhins cum nyaoe
 Appuyon. Ganniste pnt et f. + vel ten

Pappuyon.
 Sur le coude etant debout Ti agotioleheve
 Sur le coude etant assis. Ti agotiorst
 Sur le dossier de la natte Ti agotioiste.
 les mains sur les genoux Ti agatonkatakon
 Applanir la terre. Onksantia seronni
 a polir

Aragree
 Arbre: Garonta. Garontio bit. arbre
 Tottiksaronte nadiel d'arbre
 Etionnhatst fourchu
 Tokarandivon bois dur
 Okarannetka bois tendre
 Guriton. Lionnierede.
 Gariton. Cedre Onnntagonten

Chêne gland. Gariton. Cedre Onnntagonten
 pin. Espinette et tout arbre gommeux Onnetu.
 bois blanc Ohotera. Hêtre Onnetiar.
 Tremble Onnuktontask Erable vata
 Luceau. Ohia. Seta prunier. Osison
 Cerisier. Bri pommier. Isahisun.
 Sumac Faragzi
 Noier Gancannogare Hiodogese

Arbriféau Ogire.
 Arc Aenna. ise Ken Saenna Sitecton arc.
 Arc ch. Ciel Onnkiatironv Batkaronhioren
 Halo! Tiotekennion
 Arête Othen. Onyathi nonfaonfme areffe.

Armes garon fagon. hache d'armes Herston 9
 m'assie Ugarhenta.
 Casse-tete. de corne daal Gannaguraa
 hache Atogen. V. A. Dare
 fusil Ka koure.
 Spee. a. seyan.
 Armure un-reysare
 Armees Gannorra. Gannenvontie l'armee va
 aller en armee Gannenvinnon. pnt nes, ne
 en grande bande Garugarhosere
 Gentioksinnon. konditoksinnon. il sont allés
 Attequit dans Gasiongoton pnt et ft
 les champs
 dresser embut Gannenvstagsan pnt g'as go
 aude
 Arracher Atotimenva vile leur armee est rompie.
 Arracher Gannistagsan. g'as, go, gohe
 Arracher herbe arbre brossaille
 Arracher Gavorokaron. onl. r. lenneystokare arrache l'herbe
 par de force. Alikon bon cum nota localiturs pnt on f. o.
 Tantaionihento on arrache par force.
 Arracher Arittun A. Ba. t. tanne. empêcher de faire q. ch.
 l'her. arrethé par le mauvais temps
 Atiaktanni nika. ten.
 Arriverer Gagonhoia. javette. ton. canot
 Enon in comp. sapint pnt emb. f. en. n. ensey. d. en. sere
 Totatannit sinn'ongiatasien on est échange. q. p. m. estom
 Bon n'iasen. il en arrivera. ce qui pourra
 Arrogant v. Ambineuse hannaie
 Arroses Oserkon. pnt sas frak f. materasche qd e. v. l'utur
 Gannekkaeston.
 gros de laau Atouviaron pnt rouhe, ron
 medicinale Arontaton. pnt tall f. tat. proprie. l'infiler.

Asperu de Götteronksaronni. Götteronksaronni pson rude
affectiv. Gaiakksandj R. fksan. Cum nota localitatis

affectiv par Götteronksaronni on est affectiv
surprise Gannontenton par tane
affectiv sonner Gannonten.

manquer de Gannonten pnd et f at
raisonnement Gannontentanni R. ften.
Gabsation. ent. en.

assembler Gavorogon. okt. og oxa.
S'assembler. Aborogon. okt. og oxa
Atkennison on p et f sa n. laane
Enditokkison p et f la
Gataraien f rug

S'assembler pour Gahaden
tenir conseil Gatsiraien
S'asseoir. Aien. enhe. en. enne. passiv a Guier
Aientanni R
Il est alongs aienthas & Karithagon a Sasseoir
dans nous dans la coire.
Jugobsonnonni on est affectiv en femme
Tiagotensstarhon on est affectiv sur son dernier.

Siège Enniddkaraksa
Affecteur Son nigarihsten n. do niot vel ita se habet
fogenkhe sic est
Garihkaieriton p et f cum nota local
Ontahanksaierit il dit la vilite

affect Gonne
affecteur Gannatayari pnd rikk frike
Gannontentuaon
guragurhon
viondera affecteur
ox Daxirayarkolere on n

Gönnatounehakon f ak cum nota localitatis

affiter. v ailer.

affommer Gannoniariapon pnt et f on
GannoniKari. pnt isk

affi assoupy Gannoniari'on pnt et f ras

Attache Kannhek

Attacher. Kiki. Il s'agit de planter
Garannentakton ba te Franne.
Armentakton in comp. Gaiiatannentakton.
On'gakrakannentakte. Attache le solle.
Gakba-eston pl. pnt de f. te Franne. Saest attache

atteindre
attrapper.

Gannoni'ion. sp. O vuol Franne...
Gaferon. vel re.
Ayatniokten. Te ne puis atteindre a la pierre.

Attendre

Attcheruton. pnt et f t. pprie attrappent en
courant-apeut. Letterhat court a pnt pour luttrep
Garonsuon R. pnt as fozsonnal expeta me
Gashare pnt re. freq. atteton hirhure je
l'attent tout les jours

Attirer

Gannonna. Satikgannonna attend l'efforce.
Ationt. ba ten
Ationtanni Raq. f bas

Attacher

gatagatrontal live moye a la
Gannekannon.
Ennekannon. pnt nka f n.

Attaler tout
dun comp.

Ennekannaton f nat.
alennekannut anale tout dun comp

Avancer

Ommiati. pnt de f te Gommiaht une pointe.
Latnenlonnat avance le bnf

Quant- a son onksittia teyen v. a son t'ionksenthiatke
Si hannayere ne ~~de~~ oisa. dieu et quant que la
terre fait.
Si hottogenhatie P'ahatonni il estoit doné de raison
avant que de naître.

Quant hier. cia Hétenre.

Quant l'este. Gannion. p. O.

v. jaten onkse-

Aucun. jaten Kanneka. ja Kanneka te Sakrovi pitonne
nemeladit

Aucun. Onka gati arayenhag. qui seroit ce.
Onka isre. avec qui val ta.

Aucun. Te hagäkkogon.

Augmenter. Gagsannatin. pnt et f nat.

Satsendannat augmente par voie

Auourd'hui Oisa. Ken eschte. negen sente.

Auoir. Agas et. Agas et ditio

Auoir. Guich. p. O. pnt et f intag

Arvo guich. innunuta. composantur vil. Ette
arvuis des Lynas et

Auoir quantie. Guienton pnt et f on

Auoir. Gasirharaon. pnt val franne de fahimj et b

Auoir. Agabrendaien nia v. niakse. vil niakse
vel niare. qui je prie dieu au paravant

Auoir. Gannegen in Comp. Hm. Te gannon San nogy

deus cabanes proches l'une de l'autre

t'at'at'andegen soyons au pied l'un de l'autre

akte in compo. Hm. Ganniatuakte. au

de lue. Ganniatuakte. au

Auoir. Bonnigon. Sinnigon Hm. Ganniatu

donn'agonhay Sinnigon qui l'y est au

donn'oron Karuge de off'arvys. e. e. e. e. e.

palme de roste

Don n'igre Kih Do, l'imn'igre g'ann'ich'arage
unfly loin di'ge que du las.

Autre.

Du. v. agoren. Lohi'age . de ho'ibul Hon
Ti gate cest on autre s'ib' p'ohul it'it' d'iff'erent. Ti h'at'ite
ce sont d'autres

Inde Ti ayu'at'ogate nous avons v'it' contraire.
cia n'isaiat'stone. v. cia n'isaiat'sten. alius' it'at'it'ph
donna. v. s'ak'ou'nil'e

Autrefois

Autrement

Atte S'at'atori. v. i'aten garib'hai'ij. v. h'eren
S'at'atori. Tu dis l'affaire autrement quelle n'est

Autre part

Atte. Kanneka.
h'eren S'ona autre part icy en la:

B

- Baiviller. Keskkarasaton p o. pnt et ft.
- Babilhard. horibagate.
- Bayage. Okkennia v ataksennia.
- Bayne Ennisnonla sit
- Se baigner Atasan pnt ansk. f ka. v. Atanron
 Otasanlaris bene fain
 Ti onttyaseron. on fait le plongeon
- Bailler. Tsatkon sandigen.
- Bailler. v. abbaiff. Etage gain. Etage bien. mett. bas
 le bailler crainte de heurter. Atoukaraien.
- Balier. Onheson. pnt usk f. ev. ut. se. Son heu. balie.
- Balet. Jagohen saba. v. Sennheon Kerinnegen.
 Gaskarabagon. usk. ag. aye.
 Gaskarasaton. balier avec q. chose
 Gaskarasata R.
- Balicures. Annusenkeri
- bale. Otkisa. v. Atannasan.
- Bande. Jekhoisa. v. Gakita.
 Te. sartqvaserage. deux bandes le guttrier.
- Bander. f. j. j. annien tarhon. pnt et f. o
- le clabander. Gannien baragan.
- Banderave. Garen totarkon v. garen totari. f. tar
- Bander plux. Gakswaton p o pnt f. it.
- Baragoiner. Atayannen. pnt nka
- Barbe. Oyonssenshu
- faire la barbe. Gaksenssenshuare
 Takaksenssenshuare. rale. mze
- Barre. Jonnharholta
- Bas. Etage. Etage gain. eta. et. bas
 Kannigannonatca. Lubanne basse

12

Baſ de chauffe avec pied garni te ochitont
 Baſ pied mitaſe garni. Parſorio tra ad de beaux baſ
 Baſſir Gannonſonni. nika, ni, nianne
 Baſſon ſur Ennhiſe. bada v. Atatit
 lequel on ſappuyſſe en hiſe mon baſſon
 hotahidenkatic il va avec un baſſon
 Baſſon avec quoy on reconſte les candres
 atak v. tietsittasen vieta.
 Baſſonner Gaichiton. p te
 appie frapper yannagare.
 Baſſeau Gahoncia. Gahonſanne.
 Baſſer. Gannegoterakhi ask. hſc. v au mot hſone
 Baſſre Gario. od. o. aſere. Garioſe. R.
 Baſſre Aterio. ad. o. aſere.
 Gaiente. pnt te ft. Ontahiente ennetkſa.
 Baſſe Kannecker
 Baſſe. Eſte Atſendaien. v. Atkenniaton
 konyſerio. v hatſennaion. v hatkenniata
 Jo in compoſe exprimit ptelehritudinem rſ
 Bayok ſahio hſl. enfant. Atakſio bſung ſouliers
 Baſſe avoir Eſterit
 Baſſe comp. vil a condance. eſt v ſaſetſanne. ogon. Agonihſi hſl
 Baſſe Gannionda. vil. ganniong. gon bſung de femſ
 Bayayer Gaſannhion. p. o. pnt nſit ſuſhi
 Gaſannhſit. ſaſannhſit roſannhſit
 Baſſe Atrendaienni R. nika. enkaſ. nire.
 Baſſe. Gurhon. v. Gurhonſera.
 Perhonſerſten. mett le debout
 ſeiori v te ſekaronron. bſung. l'enfant
 ſeſa den porte le. ſaiontahiron. mett le baſ
 Baſſe. Baſ qu'on met autour du bſeau Bayonnicton

Amiet sur leg. en coische l'enfant Ondsta
 voit courbe. autour du bibeau. Ontaennontakse.
 Pommeste ou peau qui se met sur d'os de la tete. Jagoterakon.
 Bescher Gannagbaton. ats. at. abe
 Besoin. lauoiv Gaichsaon p. d. h. ab. h. sa. lere.
 indigore Gaichsatanni R. ften. rendre q. indigent
 Bien. Joianlere, Joianlerekse. Lioianlereq. ala lita lita
 Anioianleren hay cela auroit bien este
 on ne tencher. nunc. autem. bene est
 Trouver bien Gaianlerense p. d. sehe. f. l
 hœ de bien. Agoiatatoyeton. V. Agongse.
 Bien. Otaksennia. Soña de toute sorte
 Pierre. Okitia.
 Byle hottatascion. v. hoga Kavenre.
 Blane Gagenratin Comp. Ogenhagenrat concuete. Baner
 K. ragen
 Blafner Garesaton. ta. t. tanne
 Atetanni pnt ften
 Ariston. ta. t. tanne
 Bled. Onnenste. v. annenka
 de semence Kannen.
 rafine. Gannakon.
 petit bled Ayerita. v. Gannenhenda
 mangé par les bœufs
 Leterativ deke deux pierres Kannenthiagon adk. ag. Sege
 L'équaire Gannentkatonysan. gbat. go. yohé
 Le motte de bois Gannenhannasento. ta.
 Epy Onnonksaonte
 Jagnonksentontas fait nay nshir vnetpy
 tresse d'epy ondsava. Ondamri le bled est melier.

tribler

On dasagon. ak. ag. axe

battre.

nombre au lie Gaentaron pit on fon
 mettre sur les perches de la lubanne. ronsk ren ronsere
 leul qui fleurit dans les cendres Otasan
 petille dans les cendres ontatongot
 leul trompe pour grouler Otok
 faire grouler Gentsokonten, Gittokannonaks jay chuc demou
 faire grouler pour faire farine epaisse. Gannenhendou
 leul francoit onnen.

bleffer

Garesaton p. o. ta t tane. Avesaton. Sebleffer
 Gannonriagon p o aks ag. axe.
 Abneragon. R. det agoniabieray. jeta yllle
 Abneragon p o. se bleffer.

bleu

O. Benta.

boire.

Gannegiren p o v. vren. ra ren rance

boire a boire

Gannhonbon. bo. bo. bo. bo.

bruler.

Gannkonten. ont. ten. tane.

bois

Oiente. v. Kegen. bois se. Gagnatet

bois pourry

Ohesta.

braubois

Gaentagohon. kef. ke. kely.

boiteux

bon deho

roniksio. hondsigonrio.
 de alit nebus die Oian denc vel jo. fine vocif cut
 definit in casu vocalem. v. c. yashio. v. c. canot
 Si vus definit in consonantem adde serio v. c. ahata
 gitserio beau capot. hae regula o. tharshif

bon augout

Gusegon. Gannaturagon bon pain

bonner bon

Gagaon p o gas gabe

Ongsegas Ksi Ksi ic nouu lons hie segaf et le nouu de

bonnet

Ennonhsarore p o. Gannonhsaroragon le metre
 gannonhsarorokion. Coffre.

Bord.	Akta. - Gaihon haktac sur le bord de la rivière Attiakta sur le bord de l'eau Attiaktatic le long du ruisseau. gagen huktu bord de roche
Borgne	katkatasenion
Boffin	Toutin dasingon. p. d. pnt fag gatwak sindosiag. je suis bossu
Ouvrir des bœufs par la tête	Gay saranton
Bouche	Késenne ma bouche. Sésenne. ta. Késagarenta Sésagarenta kosagarenta
L'ouvrir.	Kaskaragan. act-R. ad. sa. Kaskaragan pnt. Inde Kaskarasaton. p. d. ta. baillat baillat
La fermer	Gaskkégon. f. ge
mettre dans la.	Gannhon ton. Pal to dote
ôter de la b.	Gannhon taggan. - gso. go
Le brûler la b.	atsetion. sagatstsi je me suis brûlé
Bouche	Gannontegon. pnt tekse f. teg.
de Bouche.	Gannontekion
Bouche Ouvrir.	Garkoron. oks. ay. ope.
Bouche	Onnveydarc p. d.
Bois	Onnakola v. Jonnasatsta. terre grasse.
Bouillie	Onnontara p. d. Pan
Bouille	otkiskariggat v. Hantiskarigga.
Bouillir.	Ganneganton. p. d. pnt hile f. lise
faire bouillir	
Bouillir.	garihiion. p. d. ent. en. entere
faire bouillir	Garihuton. ta. t. tunne. Garihutarni f. h.
Bourre	Seyenhokba. R. comme quoy on bouche.
Bout	Akta. ganniatavokta. au bout du lac Gannontakte de la cabanne Gannatag. chef du village.

petit bout	Kanni'onla v. Kanni'onsonla	14
Le bout des lèvres	Kenni'onson hay qu'il y en est un petit bout Nok kennegent kaontati On ne parle que du bout des lèvres	
Notre bout de bout	Tsalonteron pnt ka ften Gannkontren in Compé tem Te Hsietannkontren. mett wphi bout-a-bout	
Bozomp	Oyar'ssta.	
Branches	Onniensksire	
Branches	Garenhoskaron. pnt et fon. v. Garenhogaron.	
Brantler	Gagarenron. pnt ronke, ron.	
Bras	Onnent'sa Tagnentsasagon prant moy le bras v. tagnentsa Inentlayet courbe le. Inentlay saristi dresse le	
Braslet	Atsanka.	
En avoir.	atsankaan	
Brasser	Tsatesiaren. pnt fat. v. Tsatnent'saren. Ssatesiat vne brasse. sika nisatesiage cinq brassy	
Brayer	Gaxare. po. Agexare laxare raouxare aopare	
Le mettre	Atexaren. po- pnt re-f ren.	
Côster.	Atexarot'sion. f di	
Bretelles	Gannigon have. Satensigon haragétat portel en-	
Brouage	Ennonksat.	
Précieusement	Kannigarivhisa	
Priser	Kariton. Da f tanne. te kritje brite Kari'tanni N. satesk. ken kanten tu maf dektivé ma couverte.	
Une brisé.	Karion. vid. vinn rilesé, te ionion il est brisé satsagataksaris met souliet sont brisés	
rossaille	Oysire ototsironnion v. tsokasure il y en a quantité	
rouillard	ot'sata. ot'sataiché don il fait rouillard onne Garenhidron. v. Taid'igevatic. le cid. le rouille. et couverte	

Bronillon Tdhanhkeagsaton. ab agsaton gashk.
 Te honhsenthiagsaton i'Emet le pays en desordre
 Bruit en faire Garagaveraston p ta. fte.
 Bruit Toragareve Tiaonhareve jetaxer on en fait en marche
 Bruit Gaiataron rka. ren. rance
 Gathon don. R. botk. es. bolere piffue et atriuc' l'omv
 Le Bruit A tiatutson pnd et f sa on. saane
 Bruit en Capht Gaiatsta. pnd ta. ften. mot tanne
 Bruit Garenia.
 Bruit Gaientsite.
 Bruit Gathkarviagse jay donne' eubut
 donner eubut On sagatasate. jay manque' • On sakatesat-ila. mu
 • Gathkarviagse j'ay donne'

13

et la akkoton. herensona. Enskattšina. Dhatque lavn
 garhagonsonu dant'et boi' parog'parla
 labanne Gannonite. Gannoniste ity a vne cabonne
 onjic' dant la labanne. Gannonage sur la labanne
 Gannonlageniate au plus haut de la laba.
 faire Gannonsonni
 porte gannhoka. Gannhokin. ouvrir. Gannhokongsan la pte
 Kannhota. derrier la porte
 fait. Te. gannhokurongon
 milieu Gannonden
 bout de la labanne Gannonkeniate.
 bout. Kannhota. ppie derrier la porte
 bout de la labanne Gattkahere.
 entre deux te gannkogen
 au de la choinnee Kasinionvágarente

cache Gattatonkka.
 faire une adaton. pnt onk fon mot tonke
 par de cache a satongsan pnt g'at go
 che se decouvrir atesatongsan
 leur vne cache: atsatongsan
 cher a l'ion. de t'anne. Alotanni f. th
 cacher atalaton. de t'anne. Atalotanni f. th.

Chose cachée oshkwaseton.
 Cadavre Genheionta
 Caille Osirha.
 Cagne & doud Tsuien serste. v te. gaenrste
 Casery Onnisk. sattenionseronnisk. jen fait un.
 46 aiage onniskne passont la riviere en laie
 Calme Isorenbon. Liongsaserento nous avons calme
 jontaraiosenton. le lac est calme
 Calumet. Gannonnagan.
 Camarade Orien. Giatonro. Giatsi. ab Atli p. d. ongiatsi honida
 Campagne Gahentzanne.
 Camus Kotkon siaktan.
 Canal Gavontaravayon seu arbre trois
 Canard. Taronyo
 Canne &
 Canon de porcelaine ou de verre Enrha
 Canon a feu Kahonreyganne
 Canot Gahoncia. En faire Gahonionni pitk fr
 Leuer l'écure Ganderon
 les piquets pour le dresser Tionhistakka
 On le dresse. Tionhistan.
 les maîtres Tionvarakka
 les varanques Tiontatakka
 grandes perches au delant du canot Tionton tarionkka
 deux petits bastons joignant les extremités des dits bord Tionni
 vivarakka.
 Et avec rognant le long du bord. Tieserovokka.
 Les Barres
 Bray v. machis. SKS. v osks. Onneta. vido Ganneturkanfo.
 le brayer. SKsetarhon. v. okurhon
 le tondre Gahonannipon

cette aloué Gahonionhon. tied ti. hieseg
 oner enland Gahoniarion rit rian
 Gahonarkatenni
 le Carot Gahonagon.
 gouverner Gannistarhon Ganniarstarhon. esk a.
 gouverneur. Gannistarhok. Vti aganniarstarhon
 d'uy qui est devant - d'enton d'eteron
 le Carot fait l'air long & auineyot.

Capitaine Gabennaganneira.
 Indayeraton. Ca t. Ca
 Galsendanne
 Capitaine Gannatka.
 Gouverneur Gannatksenhati
 Gouverneur Tbatkenhen
 avejo saboniatkenhen. On ne l'apas encore donne
 Capitaine Atiatassit
 Capitaine Agsa higen, gsaat gatigen, gsaat gati. gatigen. qual
 est particula' Sgnant quasi vito
 Gabennio gatigen. est si rien estait le maître. Car je
 n'en huf pas le mro
 Carde. Kkarok je Carde
 Carde donne aontkarat ayonkriston osaron. icks
 quand tel estait. c'estent de manger de la viande
 Carde a aimer Garonhienton R.
 Carde Uyetak Satak vatak
 Carde Uyetakleri agiensire jay remply mon Carquel def
 Carde Traitne d'eteron.

Cuffin Kriagon aks. ag. axe. satlag'siaj. cuffe del noye
 Ubre Cuffe Kaiatse. R.
 Atiagon. satvatiage cela le rom
 Caster Thinnit'sk. v. Thinnaguriagon
 Cabanne de C. Bionca. gonhtoni on n'ik
 Chauffec del
 la faire. la rompre
 Cante Garihonnj. hie bot ne sahonnj quade ca
 jhatontion ne tetritter ont a'kse. Bot ne sahonnj
 raon h'bau vorihoni. ton mary ta quitte pour que
 cest luy qui est cante.
 ne galdi sahonnj est ce qui fait que de
 Dobron. Satego pour quoy t'enfuyt h'. Dobron
 vorih'kakten. pour quoy est il mechant
 Sol a Cante s'expriment par Gon. Kon. Ba. Ksa.
 Nongaton n'hekon v. Jagon n'hekon. me ame de
 ce quoy nous vivons.
 Jannhotong'sa. Ca. Clef du aux quoy on ouvre
 Gonton rade ron'k'sa. Co aux quoy on remeure
 Ecadre Annetagsent'en.
 Ceindre Kannhen in Comp.
 Sahiatann'bag. ceint toy
 Gahsannhen R. pul ak f ag
 Ceinture Kannheht
 Celer Garih'sa'son. Ca. tutanne
 Skrihsu sete tu me cache luffaire
 Skrihsannenk'sak
 Cemetiere Et'satvion. Et'ion n'ontvion. v. Et'ken si it'sat
 Cendre. Ogen'va.
 Cent Skat te senniare. v. vien n'isat en luy fait luy
 Cercle Gann'et'kenbre. Sennare'ken'et'on mett. se v

Berf Hionnonisane

Berneau a Onnetera Onnixa

Certain togenske

Pre Certain gatoyen p O. ent Ent. En. Enne

a son te garik gatoyen nondum rei constat

v. arepo. te gatoyen. v te jorik gatoyen.

Coruau Agonninaragon

Cornelle Ennonisara

Gahonannoniarindigenne On Aug a fait sortir la tuelle

Effet de faire q. ch. Atkaon p O. Kasad Kasv. v. Kau. Kasase.

Besse de trauuiller ts atotaton pnd tats tate tanne

Chagrin lltre. Gandigonvickson. pndts f p O. ent. en.

Orientaksonon p O.

Chateau Skatsoia. agsegon jofongsatketaton chacun de

non fa porte ssemliseraton v otisindisage chijon

linnsagon. tout tant que nous sommes

ss agsegon linnitison seaketate potantant que vous

etes portes

tegni soia. chacun de vous camp. aslen soia devont?

Chair Cbaron. krongi joresen. quelle est-grasse

Chair Crue Ogaragate

Chaise Ennikaraka

Champ. Gaketa.

Quoir Gaienton. tsobto tolere

Faire Gaketonni

aller trauuiller. Gafuennonhon R pnd onke. fonce

reparer la terre Onkentiuseronni

mer Gaienton pnd totk v. gannentention

violet. Garentogaron pnd onke. v. onke. v. heditre

vacher les chaumes Gavstogson.

violet les Gannonynton pnd taf f

mot tolere. pnie mtre

hampe. isfen quy quw a bat ve v. village me. l'anne

Etal en chaudiere Erhart geinnenese
 satkienditakaren jst sont accouplés
 Chaudiere. Ontak extra Comp. Gannathia m compoe
 la faire. Atkaston.
 Atkaltongson. le noir faite on la defaive
 Tkanneksi serok. faisons de farine epaisse
 de blé et groaille
 Tsararrok
 Tsamenstok de blé entier
 Ogakventu tsattkaston de blé groaille dans les
 a demy pile
 Onnongara de Citrouilles coupées par morceaux

met de l'eau. Sederak v Inegok v Sannegont
 La chaudiere est a demy Innon. Etkannego
 la voit a pleine Ongsattkade v Konnegannanon
 et de l'eau Inegoyo.

Ongsatnegasenvas v Ongsareseleset mē chaudiere
 l'assaisonneur Ganntchiden. v. ganntchidaton
 la pendre. Gandatshaven
 met la farine Settesersk v. Inerok
 gratule Galerasennieta
 elle est cuite. Onne Tonnenari v. Onnontarar
 dresseur Gasan. Skaha dresse. Srigatho dresse
 arejo Saugusain v. out. mēus. plus encore dresse
 Seribat taiennegont fait fait chauffer avec
 quelle bouille

Waluhaute

l'heure Gannattisurston Ba ten tanne V. Gannattisurston.
Agesken barho agu ontak jelene la chauliere

chauffer Ateuion pnt cont. fien n anre
rechauffer Aarika ton. Ba. t. tanne

Aterihatanni R. ften

chauffe Guris p. D. Karis p. D. stre chauffe Te hori il est
rechauffer Ksatri Ksatrihon T. de chauffier

ils sont chauffés les jambes n'est Tagoriskase

le chauffier Tsateraxisan. sal. sc. sans

rechauffer Tsateraxisa hon. pnt et fut si

aut le chauffe Jagotet Sakiton. V. Donnons Ksara

chauffe l'été. Kstasansera. Kon. p. D. V. gannon a reion

jate thionon s'ichste. il na pnt de cheueys

chef Nassenic. Onka Jagotixsenhasit quil est le chef
de la bande. N. harogsal. N. est le chef de la bande

chemin. Thoha. Tohutatte. v. Tohata hionon. il y a un chemin
qui conduit

Tohatio V. Tohatsanne. beau chemin grand chemin
kanika hau petit chemin

chemin fourchu à Tohahoyen

il est le che yaha n'ichate.

le difficile Gandoron Thohate cho

Jaten Thohate. Tohahagoyen Jaten Thoha haieron
il n'y a plus de chemin: il y a de la neige gannicien

chemin. battu par ou pousse actuellement afe de moule
gagsariel. Togsariel le chemin est battu

combien y a-t-il de chemins Donnihohige.

Togannatonniha si thohate montre moy
le chemin.

Agents Sabaharago ne de boune point
 Tiohkant abennison - je. huit fraction de droit che
 athenison - je huit droit che
 A my chemin Sationkkesentiken. V. Satesiasennen
 Late isre j8cl eguellement loing
 Vite vit Sationnotatogen a montayne vit us
 Kéars. Kanorse ne Satahinnon ou Vatachem
 Kaha Satahitakse parou et le Vensu
 heron Satahitakse tu tel de boune
 Ken negahi sagatahitakse je suis veu par ce costé
 Couper le chemin sen écarter a Baharysan - gas go
 Segarer en ch. Ahiatikon. trakebroune p. o. avista local
 heron a Bahitaxon.
 Le rencontre. Sateron. trad. tranne
 en chemin. Sateron de multitudine
 Akahateron - je ne quid multos affituli
 passer devant Caherton. tel. t
 N. hakenet N. va devant
 He sent passe devant
 prendre en
 passant
 retarder qd en chemin. Kaga Siatanni. ik f. h.
 Cheminee Si Kanionragarent
 Chemise. Onniatarua. V. Ahiatit
 Chemu Gannhraten pas et f. h.
 Cheoir tomber Guientuon. trad. tranne
 Gentageruon
 Cher Vageien d'annee 2 con.
 ahe cher Gandoron p. o. rouhe rim

chercher gannorontsa. pnt et fksa 20
 Elagon. akt. ay velaye mot pa.
 chercher q. gaiati lagon. akt. ay. aye vya
 chercher et ne peut trouver soit-hoë soit autre chose
 Gubbare. Gaiabastarè. R
 here la faire. f. Kensa ton. pnt. et. f. ten
 Galon rion. p. b. riel. ri. rianne.
 cheval. Gagotatent
 chevelure onnonra.
 cheveu lach. Gannonraksan. se hoiannonraksan.
 cheveu Onnonksis
 cheveu et che. Gannonkaron,
 Si agotkenhiagon cheveu my part. se gutkehogsh p. die
 jagotkenhiagon cheveu coruppé sur le front
 moustache Ondlasenkste. p. o.
 Si agonnasenkes longue moustache
 la queue des femmes Onniatla
 chenet otKon sera.
 ne latKon seriksa tu te servir de cela pour cheut
 chiche honnin. p. o. 2 C.
 chien Erhar
 cure Ennitaien. Enik, En. lune
 coisir Garugsan. gsal. go. goke
 Garugsan. R. et v. Garugbas
 Tagrugbas chaitmog
 close Gaviksa
 cicatrice Gavirare p. o. Gaiaronni
 Jagon. josirare v. Gaiaronni. la cicatrice n'est de cure

Ciel Garonhia.
 Mainsif tems Garonhiakten mainiaif tems
 faire bien tems Garonhiogesan pnd est f 8c. Onn'agaronhiogese bea
 Joronhiaron le tems se brouille.

Cigue. Gandaklenra.
 Ciseaux te sata. itilakt
 Citrouille Kerkont extra Comp. Onnondera pu comp.
 Tagnonserontat fait moy cuire des citrouilles
 Tsaten nonseronten faisons nous en cuire
 Gaherhon En faire cuire sur les pieux
 Karhenton. aduurbialiter suint. et tunc idem
 Ignat ac a bontey. En faire cuire pour le mach
 des le soir.

Civil Notesite p. 0. 2^e lonj
 Clair. v. Agahogaton. pnd est ton
 etclairer te. Logaton l'delaire
 il fait clair ti oskate
 Okulejoura q. Atagarastanni R. f ten.
 Kanneyeven la ch. est claire

aligner tabl.
 Cloche Kalistagavast. Kalistagavast Sonne la ch
 Clou. Jonnistante v. Garoniare
 Cognac. Garoniarest. Ba ten. tanne
 Gagon rekou. pnd re frog. Ignat diam. frapper
 Colere y ette Gannapsenion p. 0. lns. lns.
 Gannapsate R. pnd sek sekoye
 jteat ottegar ottegar. il y a de la bite
 mettre en est. Gannapsatanni R. nikt. tk. nive.

Calor

Averi. Orientu. in comp. 21
Ongveticane Crist-p 0 dans une couleur
Ongveticane Crist-p 0 dans une couleur

Endrements

de Calor Gannesaratonon
Tasanditia Tsandiatton v Tsanditiason le
couleur me bat de pair.
Gaianderen Ageria sont à Kon. jay des pendeef de pair

Col

Ondiara v Ondia sa 2 l
hoiandiareriton on la decolle
nette au Col Gantiasotarkon. hot. ho. hohese
enditigon. akt. ag. axe

Colt

Entendve Gaientannon. non d'he lere
Atksentannon. net. ne

Colique

l'auoir Tgaktiahontachion pri
Te gaktiahontarigon jay la colique
Te gaktiahontannonakt.

Colle

o. l'ax

Coller

Kalekstarhon. hot. ho.

le coller

Gaksharonyson

Collier a portevigeton

le portev sur le front Atketare.

te Sagatketare ix porte

les espauily

le portev

A'ara. Atadaront-aliqto hbt te affirmut
Si sataronten lie ton Collier

Collier de porcelaine

Gaiionni. Gaiionio. Gaiion collier
Gaiionionni. vohien il est orné d'un collier

mettre un Collier au

Entigon. akt. ag.

dir.

Entiacion

parer d'un Collier.

Entiacion. akt. ag.

Combattre *Ataterio*: Os. o. obere. Ataterio.

Comble *Tikkakeve* v. *Kan'nannon*,
te gannon *Sannannon* la labane est pleine
gannatti chaudiere pleine
Ata'senr'aton Il en sort par dessus

Combien *Sonnigon*? *Sonriagon* de bois
do n'kati. combien sont-ils?
do n'igagenhe's. do n'isa. Combien grande est la
courtoie. coc eda

Commander *Gannha'on* R. nhal, n'hanne h'atre
pprie Conduced.

Comme *Ja do te gariksten*. ves non ita se h'lt
nia ne do'toit k'ens. non ita sic fit
sini: sini gariksten
ok' edo ne'ot co'e a l'ovilineaire. co'e auparavant
v. ok' edo se'ot
Anis. Bonni et. sinni et. sinri'seni et
jate s'ate te h'ist c' est plus co'e auparavant
ut ek'ed' soit change's

Commence *Atieren' ton* ca. te t'anne. sape cum le'culit:
je gasati'erent com mexee

Atalaban vu 8 an.

Tontulatusa 8 an recommence

Commission a charge.

Compagnon v. Camarade

Etre de comp' *gag'egon*

Katig'egon h'atie ill sont de comp'

Compassion l'air *Genteron* R. rhe. r.

P'entreporter *Compassion* *Atatit'eron* R.

digne de *Compassion* *Gentente* p. d.

Complet

Sagiteute Sentente Totente joteute je tu il
Gusen enbaon .v Garihokten: ppie relsubre qle
choke. Onne Sagosennebaon on u adme' de pades
Sagaterienkonni on aresolu dans le contedhaast
Aterientonni pnt qd ppie l'ynat faire
a dessein.
juten Sagaterientonni je ne luy pas fait a dessein
Si Sageton te tanne faire a dessein

Comprendre

Arongen pnt pa
Gandigentrakouion p d. ent. En

Compter

Araton pnt et f. t. tanne
+ hseton. pnt da f set & tanne

Concevoir

Gann enron. onke on
Panneronhatic El ta grosse.

Conjecturer

Si reditunt je conjecture que cela arrivera
cela arrivera cote je pnt. Et donciasan si
Sagaterienture. alqintimitino Agaitichitarch
pnt. vel si Sagaterientaichiton

Conclure

Kazitereton. da te tanne
Garihsidon. ad. tanne
Garihokten fhh

Conduire

Genteronnon R ne na

accompagner

Garihsaientevonon rel v. ren. venire

confesser

Gienteri. re. rel. renne

convoiter

Gaienteronon
Savthkannexeren. il na pas connu ce qui est de laffer

convoit

Gahidera.

tenir

Gachalen. takte. pnt et fen. n. enne
Gathaien. v Galliraien. v Gataraien
Atkenison pnt al vatk fa. m. aune

Consentir. Atonaton. tats, tat-tate
 Garale. R.
 Conserver Ateserenton. tonk. tonke. ton.
 Atehsaten. pnt. et f. ten
 Atehsatanis R. taysatehsatal. garde moy a
 Considerer Garhotandi R. v. Gentsuron.
 te jontatarhistan. like. on sentre. console
 Ontatesien on sentre. console. ab brien. exhorta
 Consommer Gason. ab. a. anne. On ne sakkon. jay a cheu
 Atson piisti pnt. sat. la. l'anne
 Jongsatnatutson. me village est brulé
 Lthe. Conspire
 sugenditcho. 2^e p. c. jesuis conspire
 Athatageyon. pnt. f. g. sugahateseg. je suis
 En dit sch'songon.
 Lthe. Deconspire En dit sch'songon. en note locu
 Contagion Gannira.
 avoir la conta ganniraturion pnt. rime. f. reb.
 Content-aise Aile
 Contraindre Gandigonriakton. On ten tanne
 Galoiendigonriakton on la contrain
 Contredire. Gannosenton. R. p. ba. f.
 pnt. ne pas croire
 Antatennsonton On ne s'écrit pas bien l'autre
 Contrefaire Gannageranni R. pnt. j. fren
 Ken nativ. fait cœ. cela. qd. exprime hœ. gœ. the
 Contromettre. v. mentir Ennosenton pnt. et f. te.
 Ennosentandi R. faire dire qd. est. a. qd. qu'il on
 Convaincre Garikhsayenni R. pnt. et f. ni
 Garikhsayenni. pnt. nikt. f. ni. Convaincre. qd. hœ. p.
 Coppeau Okare. geronten. il y en a qd. pnt. hœ.
 Corbille dans laquelle on pile le bled. Kannoni

23

Coquille Atagen v atoksarero
 Coule aterie. Garende
 Coule de pumétaine de ruffale Garira.
 Darné Annagarava
 Œil de l'est Ikaxersane Onnagaraye.
 Corps Gaieronge.
 Œil de l'œil du Corps Gaatagon. Gaatagonson
 Tête Onnonk'ip. Sagnont-hime. ma-tête
 onnon'sara. etiam. Sgnat-ceruelle
 Gagnant le Sagnon variakt. v. Sagnon-saniannonaug.
 Gammot de la tête Skatiskaionni
 derrière de la tête. Sion'sagidonarionni
 ceruelle Onnon'sara.
 front Ogengsara 2
 temples Garanonla
 d'oreilles Ohonta. Te Ga-kontagarente Oreille percee
 cheveux Onnonk'8it p.0
 yeux Ogéra.
 yeux précurts Jogarat-sannit. o koyarabet
 escham'syeux Jagogarat'sen.
 prunelle de l'œil Jont'hittagerha 2^a
 yeux Jeyak'sara
 pupilles Ogarc'ta. vasit'sta.
 nez Gannionla. les narines tanis'yarente.
 joues Okottara.
 visage Gagonla.
 bouche K. Sagarente.
 lèvres Ok's'enta.
 langue Gasennala
 dents Onnasi Onnasira.
 Gêchines Gaionta.

le menton Oshonka,
 le col Ganniatla
 le Gouier
 la nuque du col Gunnonksetla
 les Epaules Onneraron
 le dos Gasonne
 l'épine du dos Oronksenna.
 la Croupe Otkinneiosa. Olova
 les reins titegiariagon.
 les fesses Onnatsa.
 Dodez Raekkaroute. Raedineye
 la poitrine Onar. akhne a la poit.
 l'estomach.
 les mamelles Onnonta.
 le Costé Onnata. gnacenné a mon la
 Coste Otekara
 le ventre Onnegsentia
 le Nombri Onneritta.
 le Ventre Gannra. Ganneres
 les testés Onneisksa
 muliebria Onneura.
 le Semen
 le bras Onnentla le coule Giosa
 la main Gasnonpa
 la droite Naveientetakon. la gauche Gannegsati
 le poignet Sitsagesnonnannontere
 le Doigt Gasnonge.
 le pouce Oionkara. l'Index. tetsiutaksa. M. G. Gannonsat
 l'ongle. Otkiera
 les cuisses Onnitla
 le genouil Gasitla.

24

la jambe	Orensia.
le devant	Onnienta
le gros de la jambe	Oshonna.
la cheville du pied	Osenigsta
le talon	Orata
le pied	achita
le dessus du pied	
la plante	
l'article	te gendiankhontora.
l'enture	te Tolontre
l'orteil	ahiangsira.
l'eau	onna
	ostien
les reins	Ostinnonjata
le nerf	Ostinnonjata jondiron.
l'ong	Onnegenta
la gaine	Otonsera
la vessie	Ostirona
les reins	Ostiri Orienta
le foye	Ostenta
les poulmon	onnagya
le rate	Ostinnagon
le fiel	Ostata
le pante	Gannegenta.
le boyau	Sagavsta.
la matrice	Ostira.

Corriger. Garesaton. da. t. tunne
Ariston. da. t. tunne

Corrompre. Gaklaton. da. t. tunne
Le corrompre. Atkion p. l. ent. En.

Faire corrompre. Gahittenton. da. t. tunne
Costoyer. Aktontic.

Couard. Gandatakituntic. kotungoton. il a pousse le long d'at
Koteronnia. p. o. i. e.

Couche. Gannakte. V. Garattakka.
Coucher. este couche. Estemtu. Gannatki. anomal.

Ignatki. je. jnatki. tu. vannatki. gannatki
Araton. ratl. rat. rade. Ignat. etiam coucher
avec ql. in malam partem. Tiarat coucher en son

Coucher. este. Gisant. Gentayre. gre. gietkes. grety.

Coucher. Giltor. Ennon heston. ta. ts. te. tirc. Ignat. etiam aller en
Atasiaton. pnt. t. f. te. mst. tannire. ce n'est de
beperadant ml avec la relation signifie coucher
est ql. pp. sine relatione d'inter

Ennon d'etlion. f. si. ^{si. yan. vil. joko}
Garkelan. p. o. f. ko. ^{str. k. en. couche}
fon en chemin. V. hien non heste. ken. jehen non heste
onkat. Bayen non heste. jay couche. mermitte. che
Don jannon heste. jannon heste. jorksan. En

Se couler sur le ventre. couche fine de nuit.
Hlagen. te. satik. ventaren

Sur le dos. Satsato

Sur le cotte droit. Enditenhgaici.

Sur la gauche
Coucher son enfant dans son lit. Endit-

Seichetia. couche fon

Coudre. Gannigon. pnt. onk. fon

Coules garion. ris, rishe, risere . 29
 Jokase. il fait avec il coules. d'un laist d'une l'h
 Couleur Ogsamentsera. Gagsentserarhon. Colorer
 belle Couleur Caloue t'jotayon. Synat-chiam colore
 Rouge Onnegentara. Violet - O Senta et. diengsarani
 Blanc. Gagenrat. v Keragen Noir Gaonli
 Jaune vert Otinnegsara.
 Coup faire coup. Atken d'aton p. O. Sa. t, tanne
 préparer son coup Atederaton
 prendre sa visée Atesendicton
 fait faire pour un coup Atser taggan. gas. go.
 hatia ren kasi aon son trihsagsatogo on vient
 faire du prêt par fait faire pour un coup
 donner un coup Atederaton
 Gaienton
 Tuer assommer avec un coute de hache Garholeron
 Sakoniaroholeron on la tue avec un coute de hache
 font a
 Couper Aonhieren. a'c. v. nok
 Etshieren ^{not} nous aiffy ~~not~~ ont a coup v. ditenditmes
 Coupable Vestre
 vaon hea horionni il est seul coupable
 Couper Kaiayon. aks. ag. aye v aya.
 découper scalfier Garen hon. put nha v Galakse R.
 Ette Coupé Ah'ayon
 Couper en long Asentagsan p. O. f go
 Couper la chair en morceaux vid briser Kariton p. et frite
 Courageux Laseriate p. O. gl.
 perdre Courage Atseiaron p. O. onhe on onheg
 Atseniton p. O. Sa. te. tanne
 Ganneronde go l'he d. l'be
 prendre Courage

Courber *guygaton. pnd dos* *v Tsakton.*
ik-kbatolije skabatou *te kataktou ala. lo con.*
relever. *gaygaton gyan pnd gbat. go*
gatagaviston pnd f si
te

Courbe *teklugitje courbe te Hayet-tu. te kugit-ül*
lanmentaget Courbe le bup. teta en nuyet courbe
gabeta gabeta & kute. tureteton donne moyde
gabeta alle est pleine. gabetogon elle est vuide
gatou kannoni kaion nat il ny a plus d'hyule

Courir *Tkarateton. tatt. tat. tabe*
gataxon. xes. xexelag *est particula localitatis*
pprie aller apied.

Courir a qui mieux mieux *Tsureron p d. ranke fion*
te tureron courent a qui courra le mieux
Etre bon Coureur *tkagaton p d pnd te. gageyat f* *mista*
horhate un qui n'est jamais chez luy. horhate in
courente in malis parte

Courir apres *Gaberon. red. re. redy*
ten luvre Atuteron.

Courroye *Kannhekis*

Courroye de raquette *Atride.*

Court petit *A infine* *ignat parvitatem red gannaha pnd*
Japins. voy Kamigala. rot. Kamisa. diuistite
et pnd prior pnd pnditur de red cuius parvitatis
exprompta est potatior pnd pnditur ve.
Kannigavichis la petite affaire

Etre court de q. ch. *Atokten p d pnd te ften*

Atoktard. dihe ftes

lutescien ton esatokbas pnd gade tu. d'af court
jotokte on est court

tsigante egatsiaron n'ésagritsiost
 que je me rougisse pas de te chrofti.

Crasse Onnettagara. honnettagaroron. 2c. onffeny

Cremittevekaniogsa. v. vien nallikaraksa.

Crete d'un loq. Onnerata

Crette. ou poil redene te jagorhogaronte p. 2c.

Crever Tsatvandegaron. extra. comp. des. re.
 Kannegaron in Compot
 SatSagedonrandegares mon arme s'est creue.

Creux Jolonsat. te jolonsente

Crible Onnasak. gennonsayenstaksa uauuquoyon
 passe la farine

Cribler A Bayon. pnt Kl. g. axe
 Alesan pnt asat f Ev
 Julev crible. jonsesat on crible

Crier pro'de lorc Tsadentom. kol. So. Adore

Crier faire le Coué pour dire la nouvelle
 Kachenriton p. 0. da. 4. tanne
 te biagohenreta on fait le cry

Crier plusieurs ensemble faire la hùce
 Tsatonturiktton p. 0. da. ten tanne
 Te honndatontariktton on let a hùce

Cry de victoire le faire Ts Gadagionton p. 0. taklagion
^{intat.}
 Tsadagiontonac. on fait le cry de victoire
 taklagatlonno je suis de le faire.

Crochet. V. agresse.

Croire de fide Garikisoston. da. 4. tanne

Croire approuver Aontaton. H. 4. de

Croître en aye Aotragon. Ks. ag. axe
 Ateshiaron. onhe on.
 gagsanhaon. jilette. le vienir grand

prompt-à croître Ahtore. p. 0.
 ratinon. lod uauu change

différence. Ailaten p. 0 en he en. en de ²⁷ p. p. p. p. p.
lent à faire q. ch.

Boya O. S. ungar e. to. gai. atan. hare.

Boyer jauer a. l. u. cr. i. t. e. A. t. t. i. k. s. a. c. k. o. n.

Tactatikkäes isionlij

Oru Oyäte

Orvel. l. é. t. i. n. z. a. n. d. i. a. g. a. t. t. e. p. a.

Queillir. des fruits Gahiaxon xes xes xese vpa.

Gagšan Gsalk go alere

Tak. K. V. annika va. cuillir pour moy

Tay. S. a. h. i. a. g. i. a. v. a. l. m. y. e.

Cuire Onnayan. la

Cuire. boyo joni. cela n'est pas encore cuit.

dans leu. Galkon kolk ko koler

Se non sero mett airc des citronilles dans leu

dans le feu ou devant le feu Onten. Hen tane

+ Galkonte. keli. K. o. n. d. a. s. f. u. i. s. l. e. u. z. o. f. i. r.

hier dans leu Ontagan Gsalk go

Se non sero fiv les citronilles qui cuillet dans leu

Danser Gateron. p. 0 guktevone fhu. Sere
Gatennonkianniti p. 0 pnt i ften.

Danser Isbront
fiannonniak san. v. TzatkSan k. kke. kka kka

Danse andel femmes ou lune chante et les autres ont
pendent suivant traditions iememe bon
Je jontouh'at ou danse

Danse ou lon donne une pulone de parrotlabne
Omisterokhon. v. Tomlstenhe

Danse ou lon balance le corps
Jonnittterokte jontkka Tiatagarenraton.

Danse ou lon bat sur les esores

Danse ou lon jette des con dres Itagenrorkon.

Chanson à danser Atevi on p. 0. ent en

Davantage. Senha. mett en l'avantage
Oxare v noxure. v Onure. Oxare oia i l'elife
eneore un. Sen mett ch davantage. ppme prok
Kannigonha atknont fontagiesten tu me dor
pde donne men davantage

Et kanneyen v. Stonka noida jagotlesimonij agsaf. v. Et v. nel
ce sera d'oree. estti ne garhe on it pde hewuy dans commou de
d'avantage. ou l'it-d'avantage un. l'el Saksi. l'egonjation
efforce by l'avantage

Debatte assai micus micus

3 28

Kaskennion extra comp
sa tiakenni ill debatten-

Gayennion in compo.

Te tiatriktsagenij debatont nous deux

Tkasennion. onha ni. Atkon lenij ita javinen.

Debout lettre Kation.

igete Ote. irate. igate. vil coning iktikse. jistaf

st. sta sten stannen mis au bout de un met-

signifie être debout et mettre debout

Gation est un futil qui est debout

et on vaten met son futil debout

Inayasten droite cette pèche. Inaystayso

arrache la met la ubij

Tetstan. soit debout leu. toy. te hesote fait le labut

Agoren tetliagoten on amif on autre de sa place

Dea.

Garò garet gabnet-gasbet-

Debut

ngonitbat

Agon in comp. Gaimatayon. in page at onna-

tayon. le village est mille a gagonp d être mille

Dans la maison gannontkon.

Dans la quartie gannakonne v. gannakagon.

Uta de luy ita v. res mille modes apparent v. c. in. sacis luyba

itbat v. isat impuf. taksce est etm v. ruyatay pro

praterito f. tay. stante sbat ilny a plus rich.

At de rebuf animatib clicant-

Gairout impuf. taksce p. ta

jeu mont est in v. to matrif

Gairat.

Mette de luy Gatakon Ksa Xsc. Xsane v. garakon

Pirer de dedonf Gatakkan Kkud Kela Kkane
 Deffendre K. ann ka p. d. et. c. gatagenne deffend
 v. Aider yaitan noustator. R. H. t. l. t. e
 deffendre H. sonnion Kkannj p. o. pnti fan-ane R. l. e
 Vetare yu sonnion Kk. sa cela et deffendre
 etre deffendu a hiasen-rati. a hiasenre cela etre

Se deffier Atalassaton p. o. gagatubetonkatie je vuf auve deffier
 Agatascion tin katie je vuf auve deffiance
 deffigures Gahat Kenton. Da. t. extra comp.
 v. gaster Gaklaton. Da. t. in comp.
 niato te saiatkten si saiatstanne. a hiasen a te iplo

Dehors Atte.
 Mettre de hors y. Gaiatin nigien. ente enne
 Gaiatin nigien. Da. t. ab jnnigen hazi
 degoutte d'istiller. katlannon. v. istaront. il degoutte.
 Etre degoutte d'istiller. p. o. ent
 Se delasser. Gaianna scient^{con}. tal. tanne

Relieur des liens Gannerention
 Guyation f. si
 du feu Gatkontagsan R. ybat go.
 Gaiatontagsan.
 Demain. jorhenne. Apres demain. die thiorhenne
 Demander Gannegannon. n. e. f. ne nire.
 Gannienton pnt da. hot sechmita' qd pnt
 Utuntur etiam sola voce guda. v. utur yda guda
 Demurger. Garon Kkandi. f. k. k. e.

29

Gannayre. pnt gro. fgrag
 Enlageration pnt et fte.
 Hien. enhe. En lunc
 honnonhgenthannentagon nomi incolat de
 illont attache la leur robe.
 hotkon. Onhgenthagonronnon vhotkonseraklentka
 onnasira. Ondstia in comp. Onnati. Gannastir
 ilo del dent
 Agnagaria de iy ax mal
 Tendi gagan nichon p d
 Gats daragon. hos ho. hohere
 Gats daragan
 Gavgan lgo ma gohe
 Matsiharayo dependt la chaudiere
 Gannhaten. tent te tarne
 Gontenon
 Gatahtenhe luges meam litem
 Bon'ontu. Tictilacina depuis quand
 el la malade
 Si v. Katke ti rok tention depuis quand
 il parly
 Si lounche depuis que luep au monde
 Sont on son hventhionni depuis que la robe a parte
 Sen. v. oxara Sen
 Orungganhati e ula va ala de d'ice
 Teten. aonnhae Ooka n'esats
 On'ngay jref. A hotkukse le deuit. Vontukhats
 Gatkava gehen Derrier moy Kisonne
 Gannientaragan. gsal go
 Embaquer,

Desbord or Jondeston. jondestennion.
Ouvrir la chaudière de bois.

Descendre. Atnenton. Sa t. tunne
Atuenton. pnt et fit act
Gasa sent-detaillé cila.

Descendre. Viuere. Gannasenton up
Sattsement descendit clou tu et monte

La monter. Gannasavaon. Vgannasatoron onle on

Detahirer. Garattion. Enl Smé chu nlat
akkerharattient jay dechire me. comuste
Gakviag enharattient on luy a de
Otrattion cila est dechire. V Totatresse V. Trovion

Decouvrir. Gurkorakhsion. f. li
Decouvrir pprie tirer de haut Gattion on f. li
aller a la decouverte Gaiatidaxon pnt ayt
Aller a la decouverte faisant une enasute.

Gunnénison
Ganiggé-haya Sagotinnuron ayotlagan

Desdaigner. Gatsenion. onse. en. Ensey pprie hayr
vorihsa sent. Il méprise cette affaire.

Gayenrenronni
Gayenroni.

Valkenronni l'Eme nuppi

Desdaigner. Kavahiatitsen.

Desdaigner. Atkenraon. Sa t. tunne est nuppi.

Sattkasan pprie de siter. Sagatkase jemie d'la
fit emé nli. Sagoniatkase jemie d'li. deoquier
t'nois promif

Gavishatemi est nota nuppi.
pprie retourner l'affaire

Sharishaten non vukoe aqni bonno puit
pas se fier d'ini se det dit
Shandigoratennion ididun.

deitar Eitar Garenhiagon. iakt. ag. axe
tagrenhiayennia vient de detat pour moy
deken vuyet Gandigonvori. fri rianne
ataten digonvori
Gandigonvori non hon ket ke aller d'indir
ve atuz qui sont aux champs

de de pitor Gandigonviagon po akt. ag. axe
Kattigen heion. pnt f'heic. de det pitor de tout
qt ch. que lon cherche
zatk estigen heic. je suis dans le det pour de et

de signer Ateu nienten pnt f'ten
Gannaton pa
Gannatonni R pnt f'onhat

de siver Gaskonnen. pnt ks fig. Gaskannet je det
Gannonhseon. p et enne ppie ainet

de siver au v'ennic du mango qt ch Gannonagon akt. ag. axe
de siver noiren songe. Kaganneiron p. ra ve ranne vel ke
Donner le det je gannura. qt chm. signat je detive spleret vilen
Vongchur standig
R. f'ak. Gagen. agayhventhiagen si. nu gere jeq v'eton

de siver d'aller
en ql. bien Gagaienon p. d. ende ente entere
Jo isak. kaiense si ctidsannagere je detive aller
en ton pays
Gor hegaten ni. pnt f't.

de mentir Ateu nosenton. R. ta. te tienne.
Gannosenton. R. du te tienne
Gonnosente. je te detments je n'era pas que tu det
Sakennosente tienne detment

Despiter Gannaxsonion p. l. ent. en. Indeg
faire despiter Gannaxsatanli R. nonnaxsonkon-gra

Despouiller Gaksaleron R. red. re. redeg.
Le despouiller Aksaleron. red re redes

At-sonniation pnt et-fj
Despouiller Gakniskkan. ksal. ko. ksalere
Gaxsan p. l. xsal. xsa. xsalere. prendre ou
revenir de terre soit en distribuant ou non

Despouiller Gaknethagesan gsal gse gsalere

Desfus Hennegenk. hennegenk kab. re cela est desfus
hennitre garakse il est dit le desfus

Mettre desfus gahere. re. ren. vanne
Genheiontage saxren je mets sur le coq mort
no bo siren mets le desfus
Sennitkxaren sied by le desfus

Offre de desfus Garaysan pnt idem qd abbailler
par desfus essence. Kacnrasensat il a passé par desfus la porte

Desfus Oyon. Onncioyon tout la pierre
Gentskarogon tout la natte

Etre au desfus Gannontayon in Comp.
Arannantayon extra comp. au parti de localitat
Lhongsarannentayon ne hongse sui haiaiste
Dis. Longe sum. yf infra deum.

Destruire Staysan. gsal go ystaley. Stasi
un village Gannatagari en Stasi ri
onksentharisomysan venusit la terre
onksenthiaton le pays est destruit
nonnaffaton on les a destruit

Desdeveloppement Gataksarision. Staysarisi developpe
Gusennonniation.

Desdeveloppement Gataksarision et gataksarisi idem developpe ment
un paquet Gataksarisiongan. sayatukksariongo. je devel

Determiner Gatogonon p 0 on 1 end 2 3
 Tsenn i seratogeth. dehtminon d. jar
 agaxu jar seratogeth le jar nitt pai dehtmin
 Determiner in Comp
 Gai atser tohkon rom rindtom end part localit
 Demant Agont. E liegont-deuant toy e chatont deuant emp
 Demant by Ebo si ti'ekannira pme outa regarde
 akliye deuant-moy a mel p'delt sabige. raolige.
 akkatiaron tu te mett deuant nout p'prie
 In nouf ofte le jar

Doffer deuant Gaheriton. tes. te.
 Atongotandi R Das
 Demant Atonon. v ordne. hocrubie aliqto p'stonale
 uc. K'it onye rotation - aliqto p'm'p'ionale
 ongsatkon exaton etitsatonnet nout dehtindang
 epuit etant redidites
 onne g'agmiegakaga. kolon il'at deuanu agnieva
 En j'g'etennio eythay je dehtindang le marive

Demant j' elve h'okenten. ba. ten. Jagotereond on At-vitue.
 Demant notinnagen
 Demant Tsat-ton: onde ox-kakse on onne

Demant dehtic exprimer par p'p'riation. on ma v'edre a. entit

Demant exprimitio per mod. p'oulem

Dicen Dus
 Differer Ganniksan. p. 0. K'at Ko p'mic kardit
 Songagaram. nout lom onf. arrestef nout
 dehtic of de p'ust'v.

Difficile Gannoron. p. 0
 Onnit. Orikannhit
 Orikugonton. Orikannhit
 Trouver difficile Gannoron le pl. humeur difficile
 Digne Jennan luvoron
 Selon sennigen ha, si gaia gentaksa
 Digne de l'estot Tiolewaronse. Tiolewarono.
 Ti agsuterelionre
 Diminuer Gatsaton. Sa. t. tanne
 Gatsatendi R. p. m. ften.
 Dire. En anomalie p. l.
 Ayei jay dit. i ten. ragen. jagen
 Jongnen. Hnen. honnen. jonnen
 Jongsen or
 Toyerthe sahen v. shen. jgen
 Atontk. Gatonhe je dit Gatonhakse je ditot
 lgiron. je diray. vit. loningadet
 Dire de qd. Gent-R. keta je dit je parle de luy
 je gontakse je puolot de toy
 je kienta il parle de toy
 Dire faire Gaioren. ha. re. wanne
 dire parler avec q. Gataron p. l. ve pupfrokse f. re
 dire parler au conseil Atati p. m. kine. ti. hianne
 dire discourir. Atvori. rihu. or. rianne
 dire les mots du festin Gari hdayaraton. tat. tat.
 Discours Gari hsa..
 Discourir de qd. ch. Gataronksa p. m. et f. ksa
 Disloquer Atestont raysan. gsa. go. gsa. by.
 Distraire Gandigonshaven R. p. m. et f. rih
 Aterienta sennic. R. rief ric.

32

Garikhorianri R. frise ditruic qe qui parle
 Miller degoutter atsanon-pnt onk onke
 Atsanonhonnion. onke on
 Visiter te hakahiongsan. gus. go v. te hakasion
 Gaiagon. te thak diuic eka
 Atenra'on. pnt at frus
 Soler Gaselen
 Pone gaidi te Gogadili Sniagire ekkolone laoutue
 Donner Gamonten R. f. t. tebre
 Asi Anomal p sisk for. n. sika
 Tayon donne moy. hot etkon. qui me donnerat mis
 Venir donner Asikon. R. sika
 Donner a qd. mettre devant luy. Gaienni pnt pas.
 Dormir Gentaon p d pnt et f. tuk v. talise n. talog
 Faire dormir
 Dormeur hotontayon p d a conig.
 Derrière avant pniagon
 Dst Gelonne onon dot
 Note Ontatras jagon niagon.
 Doubler Gandet-jn comp. pa. t. tanne
 Gariksanlet dire deux fois la même chose
 Karinannet-p d. te Hannet-nout sommet comptat
 de a chotal
 te hotkenhannet il a deux comertes
 te hotnannetaron. il a plusieurs doubles sur luy
 Gatnannetandi R. augmenter avec le mal. les
 p. sing de qd.
 Me. Longsatnannet et il n'est pas rangé avec

Double
 Te. gaiulere eka comp. Alera jn comp.
 te. habiata lere il est composé de 2 chof.
 Te. gaiulere sinni 18aiatston etkat-nongsaun-
 digouva. Siskat nongsaaron. pnt sommet
 comptat de 2 ch. de luy et d'ame

Elle double uny joint ensemble

Drandeg en - extra comp

Anlegen - in comp tegni a boterandigen sla pafte
2 hyent

Deconble: Gannanneta siongkan g'bat. yo. g'bateg

Douleur L'auoir: Gannonk'aktanni p.0 fte. dire

Gannonk'akte cela est douleur

aknon k'aktaten tu me fais mal

Akaren'pnt enie fren

Douter ak'oge te s'agen'ig'ar'et'ogen

ak'oge te yurik'at'ogen nel nond'at'constat

Donx vil. affable

Donx onnet'ska. Onnek'annet'ska pitie douce.

dout garihaisri Chik'sagarisi

Aller droit en yflicu te ak'at'sak'aten ba t'anne

Doux jondron p.0

gayatte p.0 agonn'kong'at'te jay la vie dure.

Durillon.

On'oge jen ay. s'eloge. sa haoge!

Duret. Ond'eta.

San Onnega. Eau froide Onnegan et. us
Eau trouble Onnegan
Eau de hordee Onnegan. Onnegan. Onnegan

Donnegan
Ej. a bien de l'eau Gannegannan gannegannan
aller a l'eau Gannegannan. he ha kelig
puisor de l'eau Gannegannan. he ha kelig
Eau de vie Onnega. Gannegannan

Egypte de l'eau Atakvaton
de l'eau Esatermitaton

Effaceur Gannegannan. us. au. satay.
Gannegannan R. Gannegannan
Jutagagesus effaceur
Gannegannan

Effaceur. Atakvaton
Atakvaton nienkanderak. s. delatier peccata
Atakvaton nienkanderak. s. delatier peccata
que je hennit bon

Effaceur. L'effaceur Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan
Effaceur nialod le romronkese. v. romronkese
v. agseyon. te. harenegannan

Effaceur. Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan
Gannegannan p. d. ens. En. Gannegannan
Gannegannan p. d. ens. En. Gannegannan

Effaceur. Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan
Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan
Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan

Effaceur. Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan
Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan
Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan

Effaceur. Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan
Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan
Atakvaton p. d. ens. En. Gannegannan

Kachison p^{re} frak. Titkake plus
titkannentukive plus de bl^{et}
Kannanon ^{ingl} hak fr^e
Jennanon. cela est plein.

Emploier Aton. Ba Dukce de tanne
A. P. hot en latte. hot en latane a que
fer Lerriraf tu d hot. Jaltane. S. altane

Empoisonner Atrennonniann
Empoisonneur Jocier kokovonkon p d. z. c.
Jagokrennonniannike

Emporter Gahaon. huse hasi hasidere vit Loringuait
Lhahaon. il a emporté

Emprunter Ennithien p b si
Agonni je te preste. Tagni preste. my

eller Emprunter Ennithation. v Ennithade d. che. p. l. e.
En. Gaienpke dans les champs. Gannoutkor dans les
Gannutayon dans le hang. Gengsitenne au port
Dorsinhioryoge. chef. ~~de~~ Kaxa Atarogiarra

Encore Dia. Sen. Okare dia.
Jegon jon korare. Elle n'encre malade
avox v a son bagatenti je ne part pas encore

Encourager Eciem. lnt f. En mot ag
Gutteniaron

Enduire la matacher Gasturkon hot no
Garurkon. rat rays rashe au part localit
Enduire de qd liques Okasi. Kad Kase
Jatkonokase dduif fette huilifuge
Endurer Garonhiagenion. geht gen. g d. ne

Tsator-hagarien pagriat. vi. viefy
 Tsat
 Galkau.
 Enfant--
 Enfant en v. Accoucheur. Atseton; tonk ton tonke
 Atbiraien de brutif.
 Enfor Agasivharane elle a morte
 Inksentdiagon
 Enfiler. Ganniharon pnt
 Atonniharon
 Defiler. Atonniharongsan ghat go.
 Enfler. Gpminithur pnt vocalen l. l'habilitat nominij
 Sattkondo tunc le village enflé
 Joto. cela est enflé
 des enfler. ceditr eadem vocabit' cu' reduphe et p'ntionij
 jaten. Sattkondo je nay plus le village enflé
 Enfoncer. Gattkon. Kos. Koune
 Guntsettiage la glace est enfoncée tout mry
 Sattsettiage Sutttop ab. josisé - et ayt rompre.
 Engrander. Agachitenon jay le pied chy
 Akinnagaray jay la crampe
 Te sayanniogori jay longlee
 Enlever. Gaiataksan. Kosa
 Gaiatehiksatandi R.
 Ennemy. Ateris. ob. o. olere
 Gakshenon ent. en-brey
 Ennuyer. Bntomij
 Gaudigoukaraven
 Envoier. Gahatti qd. Gaxatti j'etant

faire entrer. Agiaton. Ba t tanne
Lerebut inuati Sasiat. Saunentasiat fait entrer ton bras
jäten giataierisjone seauront chint lausmuf kas
Agiatasiharanne ilet

Antarketon. Ba ten tane Onpenmentasheta i la
fait entrer un grand dehd ac dans l'oreille
Enveloppeur Gurhoron. .ks. k. Or et du Antarkede & turhoron.
Gah's en nondi

Ennuier et Gann sen R. Lenhe sen
Avoir en vie de ql ch. Gask
Gannonagon - aks fag.
Vaterionnonakt il a envie de faire le guere

Ennuier Ahielen.
Ennuier atkaten. p. ^{hies} ten. tenke ^{g. ten jerep} jantakake.
Ennuier Gannhaon R. as anne

Ennuier Gunnegunnon ten R ppie donne abo
Ennuier. Gannon, vadatonon. p. se. fte
L'Esclatire Atentoriaton. Ba t
Atkonleriton Ba t

L'Esclatire du Soleil Vaterionrose.
de la neige Kasidole p o
Jay un Esclatirement de telle Agatkingvavagenterrie.
L'Esclatire. Osta q de. Et Esclatire Gentsjagenion
L'Esclatire. Oghion ries ric. Jahetagenrie. Halls et Hout
L'Esclatire Hinnon heren jinnonka Oskaken
L'Esclatire Ennisavare. Ennidaravage sur l'Esclatire
Ontatenmidaragon. on met sur l'Esclatire
L'Esclatire Gannjagenion ent enne en part. n. h. p. l. c.

Eschappit des mains de q. skandiyante. 9 36
fuit

- Eschelle Kantgota. Terotenbaksa
Esse-la Saratenbaksa sersten v. Inegokativ.
Esse-la Saratenbaksa serstago
Escho Jasennarane.
Esient Fi sagoba. v. Tiayaseton
Ti goba. je fait a. etient. ti leba. ti kaseta
Esclair. Satsenni regarase v. Te sennragarase
Esclairer Gahogaton. petton Te sogaton esclaire
Tontaxogaton esclaire miz
Tiontogatonksa flambéau
Gassateton da te tanne
Ti ossate il fait clair. Ti obateta. la lumiere
Ti obatetaksa sithotera la lumiere dans chan
Esclairer Gannakksa. Gannakksaien p. d. En uiciv
Esclairer Gannakksa
Esclairer a. Louvir. A. Konte. A. Kontara in comp.
Esclairer Onnaye
Esclairer Onnaye
Esclairer Ogarannigat
Esclairer a. filer. Ohotera
Esclairer Ogar. ta karokha va mben quier
Esclairer de noyer dur a. liev. Nek
Esclairer des Esclairer Gannanthon putre. f. a.
Ganderson p. d. ont on
Esclairer de terre. Gannanthon p. d. a.
onne siorindagan les arbres sont en l'air
onne ti obateta. il n'y sont plus

Escherer Gaitserson pres re
Gaichiserales R. acy. tagien seras Escheropm

Utre Escherke Atienseron

Esouter Adontaton tatl. tatl. tate

Esuume Johsasta. Esken Ma 2^ec

Esugenstogo Esuume lepot

Esyal Sato. Sateiot v Satesa. cesachodis sint egalle

Sathakistatte ill. sint egullement fort

Sathakientse ill. sint de metme auge.

Esqarer qd en chemin Aicaton pnt fonton tonke

Sonyaiatutont il n'oy a esgarre

Esqarrer Atiataton p^o

Gandevayon. ras. rag. raxe

agnon sandevay je prend une labanne p^o l'au

Esqarer sur Eau Gannonianderayon

Esqarer prendre ^{un} sandevade pour l'autre.

Anderen. pnt vaks f. rag. raxe

Gannonanderen. prendre une labanne p^o l'au

Gaiatannieren. Gaviksanderen

Eske Eyaree a qt Atonditi f. d. tout

Aton pprie pitre. On ne joton. bla. est p^o l'au

Ongsaton v ongsalenti. jay p^o l'au

Esqaligner Gannayon f. ye. staknaye tu. misyragne.

Esgrainer du blit Gannentarongban. gsal yo

Esquille - Te satroiarongota v Gannonaragurent

Esleur faire croistre Atiaron. Atikayon

Es mouffer l'etre. jaten thiohisdie

Es moude behistion. ef. e.

Esloigner Gayarinnion nief ni

Atksiton. Ba. t. i. Li. lakkwit. Esloigues tray

heremgaiton. Ba. t.

L'apace Onksentia. Gannakte
 L'apargner. L'aprimé p^r periphraze: Kannigon ha sek metl p^ru
 du fluitouement
 L'apere. A. ley se. v. a. saregsann.
 L'apere. -
 L'apraindre. Atsiriassen p^ronhe en.
 L'aprit Gandigonra. p^ro
 En avoir Gandigontunli p^ro tas ta nne. ta sere
 honkigorat il a de l'aprit
 Le perdre Gandigonraton p^ro.
 faire venir l'aprit a q^r Kandigonturion
 donner de l'aprit Gandigonra nonton. Dotk de Dotke
 Gandigonratsa.
 Gandigonrsannhen nha.
 refaire l'aprit Gandigonronni v. Gandigonra seronn
 le renuerter Kandigon. Karonraggan.
 L'aprit retrouver. Gattogen. p^ro. xa. g. cu^rnduplicate
 L'aprit honkathkon.
 L'aprit des mots lskenn. hatikenn.
 L'aprit Gabent. Gagenhabet coniate apuite
 Kannigaten sa. de lie mince
 L'aprit de palments Oserha
 L'apry onnonksaonte.
 L'apry de lait. Apalvota
 Trignon d'apry onnonksaonte
 le succet Ohere
 feuilles seches de l'apry avra
 feuilles vives.

Les grandes qui courent l'Épy en dehors. Ohionala.

Épine Ohikia. Ohionzgaré

Époumier Atsanmitandi R. ften

Gatsonk'sanni Kas. Ksan.

Étre Époumuse Atetsannitandi. ften.

Éffrager. Kannon hianliron

Époumier les vilcous Atori. rief ri.

Époumier antai

Époumier Atennienten pnd est ten. Signal étranger

Époumier Jontennientensta

Époumier Kasaton. Da t. tde

ontakiat il espère tout

Étre. Époumier ontakiaton

Tsataton. pa. Étiagotlaton tout est espère

Ébontsa. Ébontenti tout partivont

Éffrager. v. Éffrager.

Éstancher.

onne gannigendentanne le sang l'estanche

l'aten gannigendental, t'itkont gannéksan

ontatnusiag. onne. il ne l'estanche point

Étre Gagenhe. Ken s'agenhe ^{trah} a. ettel

Gennhaie. l'ite p'afle Gennhaie eston k'ayl'ite

Éstancher. Atsan. S'at. S'a. S'atere

ongsat'at nous sommes sans fin. Ab Atsate

Éstancher. Atsaton. Da t. tde

Atsatanni R. ften

Éstancher. de plus. Gataydaridion pnd on f. i.

Aggariton. Da. t. in comp.

Sannentlaggariti l'estend le bras

te Ken hay'at' l'élud tu comète

Éstancher ouvrir un livre.

gataktaggarite. pa. j'estend j'ouvre un livre

- Estendre a longer Atironten pprietiver
- Estendre une main pour la poche Geleration. pas
- Estendre au Lee Gateniraton
- Estendre v. du feren le bassant Karigon
 ti Lannion hapsalerig Estend ce metat. ceplond
- Estendre natte Gents Karanni R. f. shal
- Esterner. At sagitlonka jettorne Atiagotsion. on estime
- Estimer Gannoronkon put et f. Ksa. Ktanne
 Guyonnienton. Da la tag tanne
 Garakon in Comp. et extra Comp. Garsenaraton.
- Estoffe Ogenka. p. o. josterit de prix.
- Estouille Ollitok p^o
 Galitokksarsunio. il y a bien des estouilles
- Estonner v. admirer Atieren put ven. f. a
- Estonner det. Gannekaratund p. o.
 Jonnesarat chose estonnante.
- Estourdy. lettre. Gayentennion in Comp. nief ni
 Ongsatieng Gayentenni je suis estourdy du p^o
 Ongsatieng Gayentenni du brandle du lens
- Estrange qui est d'une autre cabanne ou famille ayoren
- Estrangeur est ceux qui parlent un autre langage Atayanha
- Estrangeur Ga kontren. R. v. Ganniateren
- Estre. In propositis magis verbis hinc exprimitur per
 Teren. Palongse tegen non est. hoo. Tahdi
 gessenio tiken iehen suis plus le maitre
 Inupst. tegeninen. jaten gessenio bariontion
 je nen hoo pas le maitre
 In propositis affirmatiuis aliqto inuicitur in
 Subiuis et adiectiuis v. Gannonta extreme labor
 igessenio jendat le maitre

Aliquod etiam et aliter exprimitur per
igen. jgesennio. gela in etiam lemaistre
Sum Signant fieri exprimitur per etiam
jgesennio latorum in etiam lemaistre
ile latorum latorum latorum lemaistre
ile latorum ag vel agendag vero
jgesennio latorum in etiam esse d.

Sum Signant existeri exprimitur per Omne de
animat. De rebus inanimat. et aliis
Gannayre jaten gannayre otturogga id
ny apunt de rassaile. Gaiti de inanimat.
jupst. tascce. f. gaintag. Vel gaiti jaten
gaitaraien.

Sum Signant esse in loco Genteron. jupst. tascce. f.

Sum Signant adesse Gaiatate et Gaiatate
et lhaiataranne. et lhaiatarag. et adesse.

Gat et Gac. nsa hob gur hsa isahetken
monggarit hsiotton nihil est mali in file

Gageron. Aliquod aut aliqua multa esse.
alicubi spurda. humi rontasce. tag.
koiatageron ilij abien des hob gur hsa.

Ave Gaiatate et jmayo

Gate. tekse. f. tag. Garouhiate. et carlat
neges lgentokate Non qui esse la

et Ganniatate. et tag. Ganniatate et lator

Out. tascce. ten. et tunne Gayondur ilij jaurvi

Outakon Bugse gascenrontakon vix et dicit

et Gannantate ilij corne cubane.

ahore do Gak sakere le plat est laiffé 39
 O osaro la chair est dans leu Gahonio
 galko de acat jyetko je suis dans leu Gouitko
 il y a des poifort
 onta Gattihonta est ignit
 ohare Gannonrihara la chemise est sur la pubé
 Geké

Eltrait Kanisa. Gasmha. Agenhasmha petite comode
 Elustler Gaiston R ta t. anne. hettiet elustle
 Elustler Gaié. ch. eq. Hie
 The. luidle toy. Tnie mio elustle van
 Elustle Gai chizat imp. takse. f ten
 Atiekat & tay.
 hoiatichsa & daksas hennakasa ont hoi
 tildane elustli.
 hoidatichsat. il se tiennent elustli
 Gai chizat on R. etre elustle acayé de qch
 me Ongsaic hatta ont on xivri. anne fote
 vijolemy qvia nuncié whi-mah
 Gaiston. aryo v ohion
 Elustler Atosiasat
 Elustail Gahiahonta.
 Elustle emult. Gchnahieton. Fietkont. Ethimisation =
 hieitlin. v lion hieditliaktubé.
 luidemant Kapnecok.
 Sonneychtlihon ppie. hieitli v hienessat

Gammint Kaiatoron. De 4. tunne
 Ennonvion on he on
 Gocser it Sagennhien nbiel nba nki
 Gohohi v. Encoury etc.



Table Gagura. Gagaratou en dire
 face Gayonla. Skenen Sagonlatatie. venesions en pair
 facile jaten ganchon
 avoir facile jaten gnorontche v gnorontche je trouve facile.
 facon sten Gopihaiatsten cest la facon. Labouffume
 Ebon agion hsten. cest nre facon de vivre
 failliv. Garikis ander agon exp ay. age.
 Atterohaton. te 4. tunne. graniter paccare
 faim. Lainto Atokuriayon. akt age. age
 avoir defaictal q o Ongentol nous mourroy de faim
 + de assental famel.
 Faire GAleronm nikk ni mianne
 Ondi 5 nikk ni mianne
 jinde Larikonuli hnd carle.

faire avec adresse Gasciennon

40

faire pour qd. Onm'anni

Une fait Atunli.

faire Gascien rha. re. ranné

Wa oierat est. Cordinaire

Atieren post. hot n'otieren onk'ent'haion

Gascienli & foren.

faire se.

famille Gortoksa

aten n'iong saturuye nous sommes 3 familles

dia n'iong itursten je suis d'une autre famille

farine ete sera. te j'irai s'haion b'ich pitee. v te j'irai

farine et pain. on non voit sera.

On honta farine de blé grouté qu'on mange

toute pure.

miter blé grouté dans les cendres Gannogkari. ris

faire de la farine Gascienonni.

Se facheur Centre qd Gannaxsatunni & ften

Gannaxsat.

Gannaxsat. cela est capable de mettre de côté

Se facheur Se de piter Gannaxsatunni p d ont. En

Se facheur bonnet manant Gascienon.

Atéronk p d. L'ha. L. Sere

fatigue Jago'sat. Jago'saklen à CRossat et facheur

fatigue Gascienhiagion. Inf. en. Sme

jeune Jagon'sen. v on'den. j'aten. gatogch

femme Onn'hetien 2^e Con. qd

onpa tel'iteron quelle est l'af'haion

il est chi' la femme Nannen saige renteron
fembce Tioron 5^{me} ent an en. Attatoven est la chaudiere
et sandatsioren la chaudiere est fendue
Kaiatoven de ve vivente

fer Kalittasi
ferme Iondivon v Gagotte.
fermer v. boucher.
fermer la porte Gannhston. onko. on. onre
Gannhston de A.
L'ouvert. Gannhstongvan. ysas go. Gannhstongvandi
Atennhston post.
l'ère ferme bouche' Gagvagon in comp.
Telkontingvagon soud
Gandigonkvagon. ouvrir tel port bouche' ferme
onne 8atkonvikvagon je te ferme la bouche
fertile. terre. onkvontio
feste jour de feste Taxentatogvagon ba tanne
feste cime.
fester. le faire. Atenniste. p. d. ba ten tanne
Onnion okonnon il a fait pte
j'invite. Enniste. p. d. ba ten tanne.
Agoniennistame je hmiterag Agon. ienniste.
Gannongon pnt kle. Gonnontke je
j'invite. Gaiatuvavon se exalite vavvavone
8akksongvovonh. j'invite la bouche' et je hmit
aufstin. Telkontvikvagon je v'invite v'invite

ashiter. Gujatarauon. re rakte rag. unne. 41

Onyanniste. on ma fait fetin ij. ay ashite
Nive les mets du fetin. Garibdagaron. t. t.
est du fetin. Onne s'attent de t'usage. bo gannatsien
okari n. roteniste.
Congerle et les cornes. Onni gen. featezbidon de s'airayenne
v'ouf un' tout ma n'p' relatif
portion. Othokse.
Remerciement piason. ask yao v' skaronni hakse. a c'uy qui adfe
nta'en. latenniola kse. a c'uy qui a fait fetin.
Donner de quez faire fetin.

Feu. Othire. Gatsitso.
ij de univ. Ategen. k'at p. d. steja il'y aila fili. li steq. il'y aune
C'est a' c'ufila lu. Jo gi si j'otexa. v. l'bo si j'otryabon.
Foyer Gatsenka.
Katsenkiagon. diuider le foyer et le l'un de l'autre
l'autre de l'autre
Le jongitlen hat nous sommet au mesme foyer n'p'
avit l'un de l'autre.
Feu petit Gatsittatongson. gasat go
Allumer du feu Ategon ba. t. tunne Ategotunij n.
Mettre au feu Onto. ask. oo. Othire
relever du feu. Ontugyan. Songyutkontagyan. il n'ouf a' relire d'f
Gatsittontagyan.
mettre le feu a la maison

Finis Olaköta. Etusse defenes thottora.
Saketonägo euville les febvry

Fiches Gannisten ba ten tanne
sten in comp. Snattisten fiche. dresse la chue
Inentisten l'tan canne

Fiante. Oti. 4^o
Fieure. Otorkkaxkosa
Anoir la fist. Atontsarkoon. p. O. le sek
Anoir la hree. Indilera. ronni. A teni serarondi
onne saoienna. elle la prof

Figure. Gaiatara. Gaiataronni en plusieurs images

Gila Alerie

Giler. Galerio. riet. ric. riele. Galerico. Velat
fakterieton donne moy du fil

Gilt ou fille Roiena. v. hokasak
Giena. v. ghasak. cest man fil.
xeiena. v. xchusak. man fille

Fin ail. baut OKte. in ten tanne. Lion h'schittokten a l'oufin

ala fin. Onnagen.

Finir. Entaion. tad t'anne t'adere
onne garichs ent'anne je val finir l'affaire

Flairer. Gassan pl. acti. as
gagahiasad je sent les fruits
Gatsaton. R.

Ate s'atan. ba t. tanne. Relat. n'ouja

Flamme Otorkkaxvjoetokog'sann. ab Ontetokog'sa
lesen y' prendre.
otorkksten 'ly' adese flamme

- Fleche *Gziengyire*
 Tawigsi. Bar. léger et creux dont on se fait
 abokara bar entel dont le v^{er}
- L'empennur Gahraton
 pointe de fleche Kannhia. Kannhiokare.
 Pennhiokaren mett en me
- flegme oktenria. v. oikera. flegme vilain. okentete.
 Satunrianti jette le flegme
- fleur Awenka
 Tiawenka haragon fleur etelotej
- plume Gannasa. Gaiónha
 Gonnasatet-rapide
- le monter Gannasarion. wat. vug. ranne
- le de la tubre Gannasenton. Ba. t. tunne
- vete a flot Gannigote
- flatter Agron p. sha ranno.
 Noiatagerka tl. flote hir leau
- flutte Tohorona sastakka v. Tiomrasasta
- on joier
- Plus devient le cuir Tariatongoton p. 0 Ba. t. tunne
 Tiagotatongotukka miltine. lapatine
- Plus et refluy Onicyaret
 le maréonout Tetkannegarete.
- Elle de f. ch. Ontagan negatiwnten.
- foille jaten ratsatte
 foible y tomber
- soit
- par fraj identilche. Istli. wend v. Katkat. Lohha

sol. honnon évaton hondigorvat. jaten
 hondigorvat. sagote. yote. est un fat
 fondé Gannona. Gannoiayon au font de l'eau
 allé au font Ganna s'ireton p. d. pnt ta
 jonnasireta d'un castor ou d'un poisson qui viv
 fondre ve du florib. Gannegonij.
 Agastunnason. graille out autre liqueur si so
 gluce de fondre Gassiderogyan. gus go. v. Gassidogyan. gus

le fondre le diffondre le contommer Atlonon p. afflu. an
 fontaine. Jonnagerste. v. Kasere
 forcee Gaksidera.
 en avoir. Gaksidera. v. Gaguier inde
 fait Voguier. Vatsatte. Voratutet
 fortifier. Ganniraton. ts. t. pnie affermir.
 gayatste. v. onn he gutte p. la lavie de
 forest. Gurha. Gurhégon. Gurhageton
 Garkaien. Garkate. il y a une font
 Tioika karatic. ou il y a un taillis

Fornication. Gannakka. avakassa coitu
 venereux exercice. Gannakdaron ppha. f. ven
 l'accomplir. Gannerenon. se. se. se. se. se
 vainir la femme d'autrui. Gannakksayyan. p. et p. sa
 faire l'amour Atindaton. latindaton fornica
 Couché avec q. l. n. non s'chire. v. Couchit.
 Goniennonkschire. je n'en couchit avec by

Atterre. Atterra. ppi e publickade. Attervini la fadre
 Attervini Kattse. v jottetonte. Jottetonten of de bestien
 fesse Jotoniel. Gasaion ni
 Tondre non distingunt o tonnerre Gacientyenne.

Fouetter. Gacerokeasaxon. v Gannasaxon.
 Fowiller. Gaiannonton in Comp. Garonten extra comp
 loüy q. beletis. Gannagaton. t. t. se.

Foulure. Trakvateron. ves re
 a fenton. ppi calcare

Fourche Gannasakte.

Fourchu Ajen. Te johaogen. biniurn
 ts attenogen auoir les cheuey diuisez sur le front

Fourchu d'un arbre. Te Jonnkatoyen. v ti Bonnkatst.

Fournir Gaierton aci rit rit ribe. Gaihsaierton
 on ne le reste t Kaierton. t

Fourrure de bouliers. aterakila.
 ale. onnenhade. Gishonouctun

France. Kanniatarate se. au dela du lac

francis. Aseronij p d

frapper v battre Gario. v Gaierton.

frapper sur les écorces Gaierton.

frapper sur du blut pour le grainier. Gahsae p et

frapper a la porte Gaiengsiron

frise. Ti agonnonkeri 2 c.

frissonner. estre filleuy auoir le frison
 Gaiakontayeton p o ta t. tance

froid. L'air. Gahsihtikon. Ke K. jöstitöke jay fm

Astraton. pit. fruit vabe
jötore. il fait froid. Kanisborca il fait un pit

Ando in comp. Onnegundst
Onnegansk. Eau fraîche
Inontarannak. refroidit la soupe.

fruit Gagengsara Kagengsarensu mon fruit

frotter. Tsasarandie. jet. ie. niffere a leg
ti Satarannie. frotte

chuyde Gaiennarkon. os. o. oïre.

Atokasan hse hsaane

Genitokahse. je me frotte les jambes

fruit Gkahik. chia in compote

Gilhiayon xexa. xeseg.

jotakionni il y en a beaucoup.

Cerises Bi - Karint. Onnerehare - Chataigne

fruites. Kannichontesa. ohontesa. Meures Onnare

fruit boites ataksagion. - Prunes ossi Lon

noix otlogzat - Autre Noix amere. Onlige.

Grosses pommes Ssahi'sann-petit Bonnet t'ligaretse.

Chataignes Abenhugenvat - Bluet otoksis

Citron. onneholt - Groselles Tichionsaront

Gland Gariton. - Gingembre. Tiotkarennion.

Ail. Anonk. Chamignon Onn. vada

Jarnottes Onnonuta - Felnes de terre Taragssara

faïnce. otkienra.

feuilles. Orongéte. - Cigué
 fruits rouges, qui croissent dans le bu. Tagbare - a senge
 jotonni.

feuilles d'arbre. Onurak.

feuilles de plantel abra.

saiv. Ateygan-gsal. go. gsabag.

faire fuir. Ateyaton. Sa.

fumer. Oengsara. Oiongsaronni. Dienru.

Oiongsara nous en avons. V. ongsara harann.

chose enfumée gakkariag. jay mal aux yeux de la fumée
 Oiongsaronni gairharc il y a beaucoup de fumée dans la boîte

fumer les terres on les entia kanton. pas et f. Sa.

fuire. Sutte feu. Kannien. V. Onnien Saba. } Gannion garagon

fuire à hier. Kahonre. p. b. f. ak. Koure. } entre le fuire

Kahonre. jaten Satesat - Sa fuire qui ne mange

Sarontat tire - Sagen rataa met la poudre

Satesatonriag. non fuire et rohu.

Parties du fuire

Le bouton. Oiongsarat - La visière Othio karongtakka

la boîte Katherit. bronni - la monture haronta. Oiente.

la baguette. Onta seronkka - La croche. Oiongséta.

les pointes baguette. Ttionta serasiatakka

la douille Gannion haxx et serohare.

le chien. Tonni sarstakka.

la mâchoire du chien. Onniála. Vte gannion ra valyon

la vis tenant la mâchoire Tonni sarstakka.

la vis tenant le chien sur la plaque. Tistonlakton.

La platine Ot Simon on kara - La Batterie Gatsi totak
Le Bassinet Sakontakine - La Noije Gahigaron
Le ressort qui fait jouer la batterie. Toton Sakton
Le grand ressort
La debander.
Le petit ressort au dessus de la ditte
Les vis tenant l'un et l'autre Garnison
La Soudgarde Totennientavotterusetakka
La Gachette Tennientaragaba
Le vis traversant le cylindre de Gattinon kara sestak
La lumiere de Sakontagerent
Charger le fusil
mettre la poudre
mettre le plomb
mettre la mèche.
le coucher en joue
Le tireur. Arontaton. H. t. de.
Gagokoruhere Tennientakine, on le porte hors

G.
 ager. Akaen. Enke en. enne
 te Gurhon. f go.
 Gagner au jeu. Katsen. R. piat f lla
 Gation gitsa. on ma gagne. Satex sa. jay gagne
 te hitson. je lay gagne

Gaillard honvaten. rotsek
 Galle Inn sdera
 Galleux katons sdera getalt
 Galon Gann he saron.
 Gard Ennionnasan.
 Garder. Gannon staton. R.
 Gannon statte R. t. t.
 Ennannon. na. manne
 Seionnonna garde lenfant
 Lannon lannonna. garde la cadanne
 Garder server Atchstaton p. d. Ba ten
 Atchstatanni R. f ten. v. Atchstatase fas
 Garder veierer a manger pour qd
 Gaicenni R. enhall. Atutienni
 Estre sur les gardes Atessienton.

Gaster Gaklaton. Ba. t. tienne Gaklatanni R. f ten
 Atihyaklaton.
 Gahottentom. Ba. t. tienne

Gatter juficere. ~~les~~ Olorhon in comp:

Gurhon ok

Olorhon. ok.

asketarhot tu me juficil

Gatter. mal. Employier.

Ganche. Gannegati

Geler. Gasido. v. osite. v. jostitere. il a gele.

Gannotsage osite le au est gele dans la char
sa bonkaraien. il a gele il geta.

sa bon karu na san v. saba siltannasan. il a gele

Gemeau Te jexen v. Tjep en. a Kaxen jaindee.
Te hiejen ill. Sont.

Gemie Tsalen bon. Dos. So. Sider

Genou il. Ontla. Te latontlsten. mett toy a genoux
te sagontlagen kaion je ne puis me mettre a ge
Si latontlan nejen jaind les genoux l'un contre l'autre

Gerner Gannio p. d. ol. ay.

On ne Gannio cela est germe

Gerne de semence Onnoinea. Useri. Onnerakskonta

Güter. v. Couche Arkkan. Tegni hon d'arkkan. il ont fait 2 gists
L'non hsetion. f. Si tegni honnen hsetion
ou couche deux milt en chemin.

tegni hontagarko je litay deux jout a veiner
Kaha etien non s'ete du coucheant rous

Glace

Gasila.
 Egasihok niare. Onne tsarenti nous parivres.
 quand il aura glacé. v. Egasiderat
 Gasilager. Sur la glace
 Bilagedon le long de la glace.
 iobitere sikkanniatare le long de la glace.

Glace se fondre

Gasilogvan. f. go
 Egasidergo la glace deprendra v. Egasilogso
 Gasilogso la glace est dequite.

Giffier

tsatstincton. Ba. t. tanne.
 Kasittksan p. 0.
 atsagasittko je.
 Tioyittkat-il fait giffant

Giffoire.

Tiontoiarotinnietaksa

Glorieux

honnaie. q. c.

Giter

onniata

Yette prit

Atti p. 0. ongsathi jay v. ol au giter

Gourmand

l'etke. Gapsanne.
 Goursant hapsanne v. hotkrennon v. Tahorele v. jatele
 kota se non saturation

Gouffe

Orhotsera. Serhotserbyen. oste de la gouffe

Gouster

Atkensasaton-ta-te-tanne.
 Gasonrion p. 0. rict. vi. riete
 Onysahiedonri. jay goute des fruits

Ette de bon goust

Gagasi p. 0.

de mauvais goust

ongsegate je kenne bon v. sagegat in prit
 jaten jasegon v. sikkarat

Gouverneur un canot Onn'ayen Ahen. pprie estre affil' d'lon
vill. canot. Okenton l'ahien tient le desant

Goutte d'eau Ostava. v Onnegora.

Grace n'ioiundarbstukon n'ong samitigora
n'ioian dere n'ihonnekon h'ahic n'ong samitigora

avoir bonne grace Gaiatasienton. p. O. v. Gaiatio

Gaiatahetkon mauvaise grace

Grain. v. blé

Graines de semence Kan en. de quibusdam Onnena. de

Graisse fondue et liquide. Geiie

Graisse fondue en pain. Okisitk'iseru.

Graisse non fondue. c'est d'ourd de l'af. Obontera

Graisse du belant de la beste. Gaiatugona.

le troupeau & yers'ores.

gratter les cheueux Ennon'okon p'ut ka.

Alox'abon.

Grand. Gagganne qd'addunt p'ufine voif ad Ignam
magnitudinem quilibet Gannat'kam grande

Grand de hauteur. Rann'ies a C. Rogganne

Gkn'igann'ies'a. petite.

d'une chaudiere ou autre Gont'k'ed. Kennigen'ise

de cette grandeur ou hauteur

Id. h'inn'ietu' homini Ignat'cta magnitudinem

Gann'ot'it' h'inn'ierit. grande labours. grand'jour

Gras horetou. do n'ira. c'est quoy grand. to n'isa. c'est quoy

Gratter d'aler. G'ayel'fa


Gratter. S'ereu Gah'eden. pes

Gratte Gann'ig'edat

Se gratter.

grenouille Otiskarher. v. gonnare
 Tols. petite grenouille qui ne dort jamais
 Annesia o Gaxiskera
 Annesion pnt. hese. o Josi sonhet il grille.
 Otiera
 grosse en ceinte. Ganneron. toni lo fermier qui de bntf.
 Gannerison. v. Ganneritia
 venir gros Gaggannen. pnt nha.
 Ntuntur Ekam pot to nisa tam geshu expmunt
 ri magnitudinem
 Gaggannaton. pnt ta
 kondihoksanata il's grossi. l'ch. la bande
 Gannen henlon.
 Tagitokontes gvüle moy du blt.
 Gattienton. A. ent. ent. o Attentent cela quebit
 Atezon. us. a. anne. cum rrluplic
 Atvion cum rrlupl.
 Legatione id'ant' gudi seu refait
 Ganmigeion cum rrlup.
 Atounketon cum rrlupl
 Bendilerochare. o Gannombakare. Atentage
 kotioha. p. o. e. l.
 Onniten sera. Onn' gentera. Gannontora in Comp.
 jsi l'atenniffen serim. ta guandenic
 latennonseration mettda. ta guandenic
 Agonnonserario ja turay. ta guandenic
 Frontkakarali. v. Frontkakarikon
 Nonstagate
 kolkentrage c'c Agnstage p. o. ic l'inf'guandier
 aller en guerre Areg gan. gbat. go. gbatog.

Banile de guerrieres Araybatlra 7c Barygatlaye 26
 Jonraybatlra petite banile
 Aller en guerre en grand nombre. Gannevinnon p. l. nes
 Enditoksinnon. v. Garhagurhod
 Tuer en guerre Atkennaton p. o. t.

Habiller q. Gusevanni


Sagaksaso je m'hab.

Garate. R. ras.
 Habiller. Atseronni
 Atseronniation. f. R.
 Atlatseronni
 habiter. Gannevaton. ba. t.
 haiche. Atogen p. o. extra. Comp. Alerai in comp.
 Le rompre Tsereniagon. akt. ag
 haiche d'armes A serston
 Rair. Gatenon. se leg. Gatenba. kaine
 Gatsente R. seche. S. sece Gatsatanni

48
labine Aouria Kouvitera in comp.
Katonis serokten il est mort
pechod Atonion. v. la. vil. viefey.
halerne Atoniserokten. va.
apprendre Kuliine. le repoter Atonrichen

hamicon Aua. onriokabinnes
Kavongue Atati.

Gabare. p. d.
Kardj Kaveriate z e. v. Kaveriate
Kasteriq. Kasterihatanis R. ften
Kasterihatan. Sa t. tanne
Le-kaster Aftoron. pns
Gaboron p. d. r. c.

Utre. Kaste Kasterihense p. d.

haut Hennegent. en hault
Hennegent gannonsa cabanne haute.
Hennegent. site gannon late
Kannigannonlela v. gannonlatea. Lab. basse
Kanniores de cette hauteur
Kannioreson ka g. qut soit haut coe etc.
haut le Pariten Agenhiat
Onnontagenhiat. Garenhagenhiat
Kann Kannoniyarate onnegorha manne expinde.
ni' altimilind

Kaye.

Herbe Reda. ohoute. Ribbe. Lische. Onnegre.
Kavrey liche Affiennonpi. pns
Agbatte p. d. Lche. se

Heures

Gagväsien kōnon pō. pōs le seg
ka riigare. i on est le sol. quelle heure
à son sagaras on est attention nous sommes
deuant le jour.
Arço joraksent negenon si on est attention
nous sommes par là auant sol. le
Ken nigarage tentke. je vis en l'air que
le sol est là.
Oo igare quand le sol sera là auant m.
Oo igaraga. idem après midy.
Gars entic auant midy. o sagarenre après
entic il est midy.
Orhaongethi de grand matin. Orhaonge au
Arço saorhenne il n'est pas encore jour
Onsa Eiorhenne il sera tout maintenant jour
Gachor saorhenne. il est jour.
Oton ha igar. Sol declinat
o onne sagaraha il se fait tard
L'igarage sub vespere.
A hotontat^o hatic. Sol occidit
jgaras il est nuit
onne jongsagaras se nous voit la nuit la nuit

Heures Gannhokaxon.

Heures en pouissant

Jaantatrestta. Saha krestta. ilma sagonrest

Hier Otenne.

Auant hier. Oia Otenne.

huiluy Gagor sukien. v. Gaitu hettken. v. Gahettken
 Innonhucol serakken. v. Gahero Ksaken
 homme Ongte 5 c. kiongseseriv bol hod
 honorer. Gayon vienston dangaf et f pnt et f ba
 Gavanhia ienton.
 Ronte Atehenlera
 Paccoir Ateheion p o. ent. ent. en lere.
 Raire. Ronte. Atehaton v. Atehatanni
 Raquet-leunoir. Ganniaskarnt p o
 Rote. v. Couche. Atasiatanni. koniatasiatanni on loye chly
 Rive defer. otbokton. de boif onarute.
 huile. Genie. Gaienda. in comp
 Raire huile. Gaiennonni
 Geniesaton. Da. 7
 Rumeret re to n'ihoiatsten
 Rumer. Gannickannon. onk on onke
 Ruride Jonnanna'san
 Gandagan in Comp Ogen handlaian Comuochad
 Raire humetter Gandas'enton pnt da
 Ruer Olera 5
 Kolerhenne. dans l'hyner. Bia. Hioleba. l'hynerpelle
 oia 1 di hiolebat sty a 2 hyuel.
 R'etre Oleraton p o. raf rat- rade
 Rurner Goldvagan. gask go
 Tiolebrizon. akt ag. uke
 Atoliton. raf rat- rade
 Ruce Tbatontarikton da te. taine.
 R'ydripidic. Loterasittannontz.
 Ruron Gahennaiaga

J

Jalousie l'estre Atengeksen.

liatengeseche il est-jalousy de toy.

Jamais

Gambette

Ata. Sara Seta.

Carriere.

Kann. hekt. ° Gatsinda.

Jaine

Ob. Sinn. gura

See

Ken. Os

Letter.

Ation. p. D. Fiel. hi. hielere Saki zönel.

Atien. D. Gatsgatiens jette mag

Onhon in Camp. Savikanti jette. Caffire

Jainer itre a Jéin Entagon p. D.

f. Gatsgatiens g.

Ignorer. Gann hion. p 0. it. 19. d. lere
 Agrikshann^h Ignore l'affaire.
 Kannezeren^{on} p 0
 Ongrishannexeren nestio rem.

Paire ignorer. Onn hion Sa. ten
 onne agon onn kiten. je te fais ignorer

Image Gaiatara. Gaiataronion. plur. Gimaget

Importeur Gannageranni R. nihe. geren

Importuner qd. Kandigonrhären.

Impossible. Jaten aonton. v. Arionton. hüg. v. Arionton.

Impoverueu Atherenon p 0
 Kontieren. nok sarabe. il est arrivé à l'impoverue

Incivil häseindak sen 2 l.

Incontinent Junc. hoha. sknessa. onsa hise

Infecter. Enn^h hon. ol. o. d. lere.
 Gashon in Comp

Injurier Gannannij R.
 Gannannihaton R.
 Gannannideronghan R. p ghat

Injuer Ronnistenharia. Sannistenhariad Kka
 konnistagannhariad konnistenhara. konnin-
 yenhara. kongse hon. jaten häveggat-
 hserokkakken.

Inonder. Gannego. Fondstennion la Camp est inonder
 ong^h s^h id^h hon. nous allons dans le... qui est d'ab...

Instrukuire Garikhonnianni R. ikk ien. ire.

Interroger Aronton. R. ont. on. onre.
 Garikhannonton. R

Interrompre. Garikhorianni R. f rien.

Inuiter. Ennisten pt.
 Agnitennisten. je t'invite au festin.
 Joindre. Gaxen.
 Séparer. Kaxation. v. Kaxationgan. Séparer.
 J'andoyer. Aoxaxéyén. in comp. Aoxaxéyén.
 J'ongse rotutkaon. J. litt. fait hot
 Joindre bout à bout. Tsasontra. tra. tra.
 Se joindre pour manger dans un même plat. Tsaton.
 Peinture des os. Si tsiontore.
 Jouer. Hkaien. enke. en. enre. v. Haien.
 heuroux au jeu. hasennio
 donner q. ch. pour jouer.
 mettre au jeu hot te tserho. v. te. Hkien has que. mettras tu à
 a verbo. garhon.
 aller provoquer au jeu. Gan nkhohaien. aise. jouen bohai.
 Gouvagavassire. je te viens. il ma or.
 disputer au jeu. Atikhayenni
 jeu des noyaux. Atnenka. v. te. Tontnahasinneba.
 jeu de paille. Oienta.
 jeu du plat. Ationnonsetsi. te mich. j'ions au plat.
 remettre la partie.

Jour. Ennisera.
 tout le jour. Hkieschtatie. v. Ennisitagrégion.
 Un jour.
 tous les jours. Astéson.
 passer jour. Ennisbokten. Ba. ten. fance.
 atkenni. j'ay été tout le jour. v. c. a. hureuill.
 passer jusques au jour. Karhentou. pt.

Atkarhent-te galen bot. je me suis plaint j'elques ans
 y avoir un jour entre deux. On Kat Songnenni bras et ar hon hatic.

the jour. Garheion. p. o. ens. en. enne.
 ente on ton. il se fit jant.

Donnes ata: esrase dans combien de jours
 Donn'onta doktenion. Combidi iuhl. de jours q' est p'

Joyeux l'etra. Onesk sandi p. o. f. ksen.

On se la on. p. o. pnt et f. la.

Irriter Garahiataksan. pnt et f. ksa

Me Gasendo.

peninsule Ion diatararagan.

Juger. Lnon ton. V Lnon ton rion.

Examiner. Aterienta ion V Aterienta ion ton

Kaiato r'eton.

Jugement. Gandigonra

Guste. Gasen

Garihseri j'ustul

Garihseri. recte. foyens j'ian die.

j'uten Lefnon Hajarvi. cette bague n'est pas juste a ma

longt

Troisente cela n'est pas juste. ve d'un habit

L

La. La. do. itkaien. itkaien.

Laborieux léger. Gaiataton. sagiatatet jeleliuf

Laboureur. Gagaien. p. o.

Lac. Onksentiagarhadon. bas do bolere.

Lâche. Ganniatare. Ganniataromion plus laef

Lâche p. l'bron. Noteronni p. o. i. c.

Le deucmir. Gahetkion.

Lait. Onnonta.

Laid. Gahetken. Gaiatuhetken. Gaiataksen. Tannelwak
 Isahetken. chose tres laide.

Laisser. Environ p. d. enre.
 Selon tiotatenron. on a l'air q. ch.

Laisser cesser. Atkenraton. Taysatken rat. laiffe moy

Langue. Innasia.

Langue estrangere la parler. Abaganrien p. nha
 Tsaganrien p. et nha
 jude. hontsaganha qui parlent une langue p. nha

Lacets. Chasse. Gaierton. p. ton. k. n. ton. k.

En aller tendre. Atksenton. Sa t. tonne. au cest a loign
 au Astor a l'ord pour ce dernier on dit
 OKsari ak. Karatat fe tend des attrupet a l'ord
 sagarionne teharaha t'z hontan. Hegen. aux lieu

Large. Kenn'iotagsente

Coupper en large. olgagsetaroi. re.

Larme. Gayasera

Effrye. Kagaserasan. v. Kagatlagésan
 met. Sakkaro'hare effrye tel l'armef
 ahonagat'edg'ea on a effrye les larmef

1/2 pint p. m. Kaya Serarion. rit rit rive
 te sagakonte marque des larmes restes au village
 Larron. hanneskas. hanneskasakon.
 1/2 litre tasse' l'intercession. ras ven. ranne
 Ataten torak sanij le-laffer pour qb.
 Atatende sehe l. lere.
 Gannironle. p 0
 1/2 litre tasse' du marcher. Gaiannarion. pris rit n. rime
 Lancer ohare. Gannohare petre renne
 Leger Gahensagen ha. te sagokste
 Tsagensagen hag n'estituaonn het-fiemus l'agee du
 retourgemus
 Lent Gagalaie p 0
 Lente Olinnetara Olinnetaronte plus l'etef.
 Lischer Gannenton p. te f ten. Inatlaginett.
 Gatliregon p f reg lotlirek leschi
 Lener. en hault. hennegent Gahaxi isk it
 Atketikan. act ketsketko leue le
 Lavontugelko leue tarbre.
 Lener occulitir Kakkuan. 2^e c. p
 Te l'esse leue
 Lener rebuffier Gaharataton
 o Ayarataton. Ik en hagaratat. leue tarbbe
 Lener loulener.
 o te l'ennhagarase v te l'ennhoharhalenu la pinte
 le leue en hault de auibus Katen. tenke. ten.
 le leue. Atketikan p. k sag ko
 Satketko leue hoy
 o Atkenhin Satken nis. leue hoy
 Lener l'ecore Ganneron

Libéral. Ahtien-pö

Lit. Gannakte. pö. v. Aruttakka. ou son couche
Gannaktadas agurut fait moy place que je me cou
L'offier de lit Gassenta. te Gassentste.

Lien. Gaksannen. pnt. et f. hak.

Lier von et d'and. Gannerentyon pnt. et f. renk. Gaiätinnerengon
delion. Gannerentk. lion. Inerentkia. delien

Lier du chaitut. Kalittsturhon.

Le lit aux ql. ch. Atsin halton p. at. f. te.

Lien. Ageton

Lieu. Ka renteron nbi. ett.

Enquelque lieu. alicubi Kanneka. jo Kanneka te nullibi.

Lieutenant. rorikasa säle

Ligne Cordes a Serie. o. Gariva

Ligne d'écriture. ihoka. o. Gannonia. o. Gannonursonion.

Lime. Tievisthakka.

Liqueur. Onniga.

Lire.

o. a. seton. Ba. t. tunc. v. Gan. hokten

Livre. Gahiatsusita. o. jon. setaba

Loyes v. Coucher gitter.

Loin. Acheron. Rinnon. Rinnonha.

grande loin. Rinnonha. o. j. Riniha.

Loisir. o. Atkennet. Giteron. niäten. Sagiote.

Long. j. in. long. Gan. hok. il. longie. affaire

o. Et. gannates. longie. bargade

ons. Kennions. v. Kennions. longie. c. ala

Kennions. long. c. ala

Kennijore son hay quil soit de cette longueur
 allonger v hier.
 au l'ad que. Bon ne jotonni qto nata it
 l'ouer Jagonnien son. R. Sa tag
 ouer l'ouer Gannhaon ad anne aperc. Gonnkatero j'it'v'it
 Atenn haon.

l'inter.
 l'aire v elairev. Gar et Gore. f. garag.
 l'une Garaksa. a sontenka. Innitka va sonteyé ises
 a sen venni bagei deux lune
 a sen venni tagen hay. dunt 3 lune f
 arepo dettageta. nondut oritur
 arepo haraksa getete. idem
 onne t'ion tonnhete la vile nouvelle
 onne t'ontorute. idem.
 arepo tet'oten'init'ion. nondut pleine est
 Tioten'init'oren. quartier de lune
 onne t'ohags'ag'egon a'onne. Onten'itoktanne
 elle decline
 est ost'iser'egen beau clair de lune
 haute Tiotetkennion halo.

Janvier Enniska. ou les jours sont courts
 feburiv. Ennitka ou ils sont plus longt

Mars Onnratōka quā incipiunt frondere arbores
 Avril Onnratōko quā magis expandunt folia
 May { Jennaysaba v asenhet quā peritar
 { Ititkararagon quā frugo florescunt
 Juin Asenhet sakiari quā fruga matura sunt
 Juillet Ataksagaien sakiari & lei ille frumbotes
 Aoust Sakies sakiari seu les meures
 Septembre. Ontkensis les bleds sont meures
 Octobre Gienvaon ohims quā valde nebulosus
 novembre Giennkislaba vocat etn ut octobris
 Decembre Itisore. quā valde frigit
 Lunette. Osisc

M

Maigre Atisen p. 0
 maile ve de velle Ogara. Kennjagares grandes mailes
 maintenant onsa. onsa nok. onsa. Itisic tout maintenant
 maison Gannonla p. 0
 maile Gassenio.
 mal Gakpen. incomp. a Sarukpen. & ahitken. extra
 le devenir Gahetkenon. ens en. Gahetken p. 0
 fromage mannaif Gadsion. v. Aterons p. 0
 chose mannaif jotaklenfa

Malade leste Gayuantes

Gann-rarason p o ras ranne. rasag

Kagointon p ont on. ontere

Avoir mal Gannon-hsaktunij p o nite ni nite

fomber malade

retomber malade

maladie rotto. v. rasenheionda

maladie contagieuse Gann-ra v onn-ratarion

Avoir mal a la tete Gannon-hariagon. p o p akt v ge

Agannon-hariakt iy ay mal

au ventre Tsak-han-tannoiagon p o akt ag vte

Aux yeux Tsakaraiagon p o akt

du gozier Ganniatannoiagon p o

ala poitrine Gaaktne jagannon-hsaktunij

Avoir le fruy Kadayuti. 2. p o

Sagalage. vlt akt. Sabulage & hasage

ondage. ic. trit. alle a la touye

Envoie te hohonriagon. v hohatti

Aux jambes Garen-tannonagon akt.

Avoir la fièvre Atankkarhas p o

Avoir la tiere Atenni-seravonri pa

La petite vrotte.

La vrotte

La pleurésie

Malheureux l'Utre. Tsatonn bagarien pris rick vask fr

möt-riedey

Tsateriaskari rick ri riedey

o Atounhonkariagon ask ay axe

Garonhiagerion. p o ent. en.

Gannogaret p o. ppie mourir. Lonogare. te vila. ma

semble malheureux Atiesaton. bat tande. a Gaisaton

porter malheur A. hannerson p o

Gakken. dendis. Gahoitken dendis. ly a un mal

pour eux

Gatiatoruher cu' final pluit et sol tuit. qd est

infant^o omen putant

malice faire pour m. seu point a defflein. ^{ie} nigda. ^m h. ^{ie} lla. ^{ie} raba.

malicieus robat. vaseienneron.

Mammelle Innonta

Manche. o Innioie.

Manche de hache loustau l'Utre Innegere'tha. 2^o

Mettre vn manche a une hache thare fr

adershare avec hache

Gersuhavohare avec l'Utre

Tagnegeret-sonnion fais un manche a ma h

Manger Gayon. a nomab.

donner a manger. Gattietunij 2 f ten

Gier andi R. f rha. fagerhaf donne m

Manier. Gaiennaon sas sare

Manne Atore. Tsaterat me manne.

Manifeste Jozentiden

Manquer aberrare a scopo Atesaton. cu' rdupl.

Inlagatesat iay manquer

Utre de manquer

ty en. Sagenre eoe li on en manquant

. Ksaton. p o r c

59

nia hot te his ton gorte nihil deest in ewlo
 Ontugātm p. d.
 Et si agatm ix marque
 Manquer de q ch. avoir besoin
 Gatchaon ul ney a sey.
 Parc de bureau et onne satta
 Marcher v aller. te hōgat p. d. e. l. bon marcheur
 Marett. ^{ktake ktake. tatakē tatakē. je te il elle marche}
 jōtagen tuten
 Muring oinf Togaria tanne
 Mary, ^{ronne de voque}
 agniteron ma femme v bon mary
 fetniteron ta femme v bon mary
 Laocaxie ^{petkant} fetniteron tag. ne vof demarié puf
 seu loif toufiant en semelle. et fetniteron tag
 Le marier. alien. gorte. Diagiatien ^{remettez vous de l'ill}
 fettiatien. marié vof. et tiatien. ill. l'ont
 ltre. marié. Gunniagon p. d. a. kt. ag. ap. e
 gagenniage. je me veux marier
 Le del marier. gatatatekation.
 Le sepuer jaten. tantatekation he. il ne faut pas se delapuer
 • Tondasatogen v ent en entite.
 te. Sōndatōgen ill. l'ont demarié
 Marquer. Atennienten. Ba ten tentere
 Tentennienten. Ba. Marque mesure
 Marq. aue q. Atennienten ton
 Gaieronnj. Marque v. cicatrice
 Marry leste. Tateriatigon onke on o l'ont te p. d.
 Marteau. Tontetta.
 M. a. leher. Galkaban

Mascher avoir en la bouche Ateronkont-ba ten-tanne
te yakkaons jemasche

Masse Gatsini.

Maske Garontaragan

Mast de navire jonteron tota ksa

Mil attachier le vilage Akksente

Une robe une peau Kasettarkon kot ho koterc

Matachituf jontksentasa.

Matachier avec des piqures sur la chair. Gannonten p. off.

Tragotennon l'annion on est matachie

Matin orkaonge. grand matin. Orkasongett.

Mauvais jatak senda. ogo sirak sen. jokat.

Médecine Gannonksat. Gâte Hôte elle n'est pas bonne

donner médecine Gannonten. Gannontenksat. Got to.

donne médecine dans le bras Gannegonkonton.

En soufflant Atonriaron. rouf. rouf. rouf.

Médecine guérir Gatsienton. end ché endé

être médicinal. AtesentaKon pet fksa

Médecin. Votimnaken.

Médiocrement tigenka.

Menacer. o Atetanij ften.

Mener conduire Gentrannon. p. p. p. fna

Genterson act-et-R. Esagotera il les mense

Gaiatenkaditon

Ahinnionton.

Mentir Ennosenton p. t. tanne

Ennosenton v. lat. sptm. Sgrut j. j. j. alieu

Detmentir. Atennosenton. v. Gannosenton.

Joda etkinosenda ne me detment pas

La nuit Gannutaragan.

36

Mere v parant' agniffen ma mere velpasidellit
 Lanniffen-ronniffen.
 Lajinj dieunt-hiffen ma mere. qtoque tre neu.

Mefchaut-lefte Gariksuksen. p o Gannegaron p o
 Meddire. Gaienni. pprie mure. unde addendum
 en parlant et lignet meddire
 t'agente ebeienhus si Satatik
 Gandschunni. dire deffantetefleqf. ditrocter

Merveille jonnereksut Garikragenniaton. p da ft
 Metler tkaietton. da t tanne
 te gaietton. a la est metle

Meftnager Atexienton.
 t'igedika bronki. Sat metnager teffa. bonnemau
 jagasentagatte on est metnager

Le mefprenbre Ganneren.
 s Gannegaron akt. ag. age

Le mefprenbre foublier de faire et ch.
 Tettkaterienta senrie

Medpriefer Gagenronni ntk ni Skagenronnik te me

Mefse Oholeratogeti

Medurer Atennienten
 • Atennageraton depou. da t
 Innageraton act

Medures Setenmienten

Medures par brasse? Atexieron ontk on onke
 Atexia. brasse. Satefiat vie brasse

Metant Kavittadi kulittagarcatta il bonne

Mettre Gaien p o enb. en. enne
 Gaientan ni R. f enhaf

Mettre en garde. Garon

estron. mett pres a pres
mettre aupres Garaton. act. te frat

Ette. éloigné. atron. puff.

ahieren giatrons. hoo. valde. distat
a te giatre. hat. duo. hibi. proxima. part

Mettre dedans Garakon. K8e. K8a. K8anne

Garak8annij. R. f. K8en.

ontatra. K8iannik. on. lentre. donne. a. manger

Gannakonne. liagen. heionturak8at. on. met. le
mout. dans. la. biere

Mettre a travers & travers

Mettre au tour. Otarkon. hod. do. hideru.

Tionionturho. gannagerage. mett. les. colliers
au. tour. de. la. poche

Mettre de l'huile ve. sur la farine epaisse. Gaiindarkon.
Eiennasen. On. en. met.

Mettre de bout et f sten. Inattisten.

Mettre dedans. gataa.

gactaa. on. met. de. dans.

gahonaiatataa. on. la. mis. dedans

Mettre. AK8ennia. Otak8ennia

Meur. V. Cuit. Avi. vit. vij.

arexo. te. gahianis. les. fruits. ne. sont. pas. mûrs

Mettre faire. A. l'etom. R. de. la. tonne

Mieux. a. qui. mieux. mieux

Milieu. Salennon

Salensennon. it8et. nous. sommes. au. milieu. du. ch

- Minee Kennigaten
Kennigatenhater la chemise
- Miroir. Atakkenba. V. ontksenteeba. ame pyon
Semattachie. Miroir ardent jote'xakke
- Mitaine. Onniennannasan.
- Moderer.
- Moele ottaron.
- Mois expriment par lunat. te sennitaye deux mo
Mois des femmes t. l. sannionkka. o. otwaxlak sen
te sannionkka. ken. v. te sannionkka. sch. l. t. t. t.
- Le moisir.
Jotken.
- mol. Onnetka.
onnetka lonni rends le mol
- Mon coin. Onnerkka. Tasetiann efb. etoti.
- Mil orde Onksentia. 5c.
- Montagne Onnonte. Jonnontst. il y a une montagne
Jonnontennion il y a plusieurs mont
Onnontagenkiate. le haut de la mont
Orak'sage. la Vallée
Jonnontes haute mont
Tsennontasenrat palloz la montagne
- Monter une Montagne Jannontavaon. taraf tarafkese
taranne. tarafere. Tannontavanne. mont de
defubre one M.
- Monter. Garaten. tens. ten. tanne.

Monter dessus Gattashire p 0

ppie calare

Montrer.

Gannaton
Gannatoni R.

montrer hier dehors station.

Le montrer. paroitre. Atkatsion de 4 tanne.

Agutkatsanne. je viens me montrer.

Jogetsste appareil

Le mesurer Gaseraietaton. R. de 4 tanne

Gasennoretakon. R. f kse ksa

Gageroni mlk ni

Morceau de quoy que ce soit Gagesetare.

En couppe on Gagesetaron p 0 pre fraf

tugnataraysetaraf couppe nuy in murewa depa

tak.ksetaraf oaron. couppe nuy in mureder

tagesaragsetaraf. ider.

Mordre en demorant Gagarien. viatk gari gariaseg.

nombre. Garigon p 0 rik rig. ripe

Gaskaron. p 0 re fren v. Gaskeraon

hotkoraskon. grand mordre.

Moine oksenria. v. Otinnionkera

Mouchoir. Otinnionkeragesaba.

Le moucher. Atinnionkeragesan. sas. se. Gaseg. Gattini

Mouiller. Osetahxi. kse. raf. Gannannasan.

Hien. akkerahse. arrefit by hme mouille

Oserhon. p et f kse

Saiatolserhon. tu et mouille

Mouillet qe. la faire. tremper. Gannasentun

Mouille a bulley jennonniaba.

Mourir Genkeion ont on oufere

38

Ascension de plurib⁹ p et f. taune
 o Gatsennistagvan ybat: jo devion nobit
 qd, etm Lynut en l'air: une souche
 Ex laure Genkeionta. Genkeiontaisen. Ilj arne.
 Mouffeche Tisk. ~~Ton~~ Nonnois atkista.
 Un bouillon. Nonnois nekerif. Guepe Lennin de Kerif
 Mouffeche A Benra.
 Mouffeche Tonnas en kiste. Lunn us ~~en~~ en hot tu en a une
 Tonnas en kiste de longue m.
 Moy ? agonhisap.
 Muet Paten hatatisk
 Multitude Genkiska agotisk d'anne onybatisk d'anne nay
 L'ommes beaucoup de monde. hotetisk d'ann illo.
 Murmurer.
 Mudeau Gannonge o Gascintes
 Gascintesko long mudeau.

N

Nager Atasan. tante van

Maître Atanni p 0

de Captivo Atannketon.

Nasse Kato ageto manasse. jagoto on en amij
 Kanne.
 gannierohon. aller pecher aux nasses
 ganniate.
 Atosera in comp

Natte Don'latoseraien combien est tu de nasses
 gariete. tagietonmien fait men vne
 Genttkare. de vne. pour coucher
 Genttkaron. Tagittkarhas met moy
 vne natte seu fait moy plus pour coucher
 Genttkaronni
 Genttkaronk'banj se servir de qd. pour faire vne
 natte a qd.

Nauette Gasionsera..

Nature. fiotkont etaiats tenhay il sira touhoust lermen

Naufrage v' lant-Gahonariou vil rive.

Neige. Onniete Menie neige Ogera.
 Gannicien. il y a de la neige.
 - Ontagogo ningit- otagerogon il a neige
 onydatagogo il a neige sur nous
 Ongereunc. il neige. j'ogereion il a neige j'ogereion
 onne Jogiagon il ne neige plus
 Jonnientannatan la neige l'font
 Jogerannatan. il est bayannientannatan. j'it
 Ganniengdatates p. 0 la neige poudre
 Gannedaren. la neige p. 0
 Jonnedahre
 Agonniabinne. on est forcee de chasser
 Jagenrioranne

Nest Ot. Finnonhiata.
 Nestoyer Garagesan gese. gev. gesäsey. Garagesannf.
 Nestoyer L'écuyer. Abayon. pot. asak. Nakape.
 Sasak. L'évêque. Vc. la-pouffiere.

Nid. d'oiseau Onnäksa.
 Nichei Gannickdarkon. kot. ho. kotere
 Garayokom.
 Gragoka. J. Gray queriv del toutes
 Garakastaxon. xet. xa. gely. allertint.
 aux toutes la nuit avec un flambeau.
 Atasera. L'écorce dont on se sert pour éclairer
 Agatäserontanne jassa

Noeud d'arbre Oipiksa
 Nier

Le Noier Gaskonon. fone: pprie. L'écuyer dans l'eau

Nom Ontatenocatonksa. V. Gälenna
 Gälennäden. enka en enky. pouce romme
 abien: sine edite aliyn.
 välenel'sann. vir magni nôt

Nombre Araton Ja. tanne
 Aléton Ja. tanne.

Etke en grand nombre Gentioksanu. v. Akate. p. 0
 Ronditioksanu. v. Rondatkatu. v. li —
 1 Skat. 2 tegni 3 asen qgeveri 4 sisk 6 jaiak
 7 Hiatuk. 8 Hategon. 9 ~~hakk~~ Fiohton 20. oier
 ij Skat iasenre. 12 tegni niasenre. Oca.
 20 te saden. 2i te saden. on Skat iasenre
 30 asen niasen. 40 gaieri niasen.
 5 naiti asen niasantaye. 24 naiti ~~gaieri~~
 gaieti sadantare. 24 te sadantulen gaieti ja
 100. Skat te sendiase. 200 Skat te sendiase on Skat
 200 tegni te sendiase. 210 tegni ~~niasen~~ te sendiase
 on Skat iolen serste. 212 tegni te sendiase
 on Skat iolen serste. tegni niasenre.
 1000 oieri te sendiase. v. Skat niaseniaseraren
 3000 asen niaseniaseraren
 34000 asen niaseniaseraren. sisk te sendiase
 serare.
 10000 oieri te sendiase seraren
 15000 oieri te sendiase seraren. sisk te sendiase
 seraren serste
 40000 gaieti niasen te sendiase seraren
 1672 On Skat te sendiase seraren iasat
 te sendiase serare Hiatuk niasen niasen
 sersten tegni iasenre.

Noyer v lier Gahsannhin. nka f nak 60
 Noyer faire un nid Gattigsaronten
 Faire une boucle Gannisotigavot f ten
 Nourrir Gahhsaron
 Taghsiarontas nourrir moy v. l. mon chûn
 Non jaten. Tatenthise. te igun
 Nouveau Ase Gannonisale
 Noyau Atenenka.
 Nourrice jaten gariksewagere il ny a point de nouvelly
 Appuyer Gariksenkaston. Onka gariksenkasi. v onka
 jonhisechaston.
 Vaut apprendre Gariksegohon. v gsan. sagitihagote. Sanhagaha
 Nud lettre Gahsaseron p. 0 Gahsaserongsan
 Agohsaseron on est nud
 o Gaitstkon p. 0
 v aselitasaseron il a les pieds nud
 othigo iset elle va toute nue.
 Neuyer Jottigere. Garonhiroge nien
 Ontariotigeratic le ciel se braille
 joronhioron le ciel est couvert
 Nuit A lonte ke s a lonte cette nuit. A lonteti ^{nuit} long
 a lonteje pendant la nuit v. Garksonje
 s a lonten. v sate s a lonten haverse il arrive
 a minuit.
 a lonten. pihulant tout le nuit
 Lettre surpris de la nuit Arakisi p. 0. hse
 Nuire v empêcher Gandeligonkharen
 Gaiennij jonkennik on empêche f. itap
 s a lontan a la nuit.

- ①
- Obcir. Gasennarakon Kve Kva Ksanne
 Abontaton. H. t. tate.
- des Obsr. Ksiate il est obéissant.
 Gasennontion. tiele. seg. lere
- obliges. Niasen. a serontsi. egut-sennonni jete-nimie
 a Skiteur oblige moy Skiteur. tu m'oblige
- obteur. j saguraf
- Occident- te salutet nongsa'i
- Obteur odovarj Atseaton. late sat si nisagra de h't qu'elle dit
 cela a cela.
- obteur. Sagraf. diandere si sagraf. il s'm bon
 Totete oiengsa petan de bonne obteur
- Ouf. Onnhonfa.
- ponchou. Gannhonden po
- Obt le piston Onnhetava.

offender	Gasetanni Gannaxsatanni & ften
offir	Gaienni fenhaf enhanne Gaiataienni offirvne chole vivante Garostanni ften ppic donne la ch longee
Ombre	Okasi fKav Atokasi fgraffie Tsalaramni nies nie misdy
Oiseau	Hiteña. Gontief
Ombre	Tioraksa & dion Satraksaerhot mets loy a lombre Totenharanno Ongstaterhata Sylua obumbrat aynd
Ombre	Enron
Ongle	Ostiera. Suhoiatlieravayo on long a arrachee
ordinaire	koierat. la koierat est son ordinaire la koierat est tel
Oreille	Gahonta.
pendant d'oreille	Atusalaron.
Couper l'oreille	TaTzahontigon ak. ag. axe
rompre les Oreilles	
ordures	
Orient	Set Karakginniyentha V. Ontagagetel nongsaht
Orner q.c	Galeronni
Sonner	Atdersonni. Aiutadersonni
Os	Ostien.
Oser	.
Ortie	.
Oster v. l'euu den bas	Kakkan pet fksa Si sekakke leue coplat
de decluy	Gatakkan Kasat Ko Ksanne

de dessous station ont si
de dessus Garagan gasat go gasaleg

Ou ka.

Oublier Gandigon rhaion p. d. ont. en. en lere an rha
Ouy go naie. eto
Ouyr Trongan pa rony
Ouvrir atongun incomp gasat go gasaleg
Ouvrir la potegannhotonguan. Gannhotonguanji R.
être Ouvrir Gaharou. Togarente-la est-ou
Ouvrir peret. Gaharagon ras rag
Inde Terakakta une ville
Ouvrir en lae Gannonteklion p. d. ont si
S'ouvrir Gandegaron ⁱⁿcomp.
Teatran degaron extra.
Atkonia kontagarenba je trouve le puce l'on
Oyseau #litena. v Gonties
Oyrie Tare. Outardre Gahonk
Canard Tarongo. Touste Ortaq
Corbeau Thiagase. Perchir OKsiden
Pouille Kitkit. Ganiagarifak. oyseau qui chant s'ach
chant et mis en poudre-facile les couchés des femmes
Oha. on se lit de ce mot pour faire plus aux chaf

Pais

P

Pais

Onksentia
ongwatan hksentia.

Ka hksiriagen. quitter son pays pour aller chez le
lennemy.

pain.

Gannaturok p. Gannataranni en faire

pain de farine pressee enuagate

paiz

Gaianderen sera

parler de pais Gaianderen. v Gaianderen sera. atah

on Saagsata kxc nlayatriokse

le pais est fut on no atkennem joton

ikenen tigen ongsatmhksentia gsegon.

pkenen tigen si Snagere.

jaten te hionteriook agotagan. gannicysa

Palissade

Atorra. Atorronni en faire.

paille.

Stradathita.

Palmier.

loronka. hioronkirat. une palme et sen n'jovank
ange

Pamoison

te Jagondigoneva senried.

se pencher le couber ve pour voir. Ahksentaren

pannier.

Atora.

Papillon

Tigen nomnasan

Paquet.

Empaqueht otaksenda

paquet de robe genstut sera

ou autre chose

Garira de paillon

Papier

parcourir Garikokton - Ga ten.
Gariksgienton Ga t - tienne parcourir voir en aff.

pardonner & oublier
pareil v. Semblable

Parentes. Usir pour parent - Gan nioikse R
prendre pour parent - Gan nioikse. onton

Long sa nnoikse rotvion Istel

Pere Rageni, vonnika Son pere hianni ha kon
raginika mon pere Vost Rageni konannika

Mère Agnitenka. Iannitshka vonnikelika. V agni
vost nio

Grand père Raklota. hiaklota voklota mon ton son Vost Yak
vost nio

Grande mère Aklota. Saklota. voklota. Agya ta la Vost Aklota
vost nio

fil. Gaion. p'0 hiena Retsiena iudia Vost Gien
vost nio

file. Gidna. Seidna. loiena. ma taida. Vost Gien
vost nio

petit-fils et petite fille idem. Alven. Giatrea. hiatrea. votrea. V Ksai
vost nio

fiore. Giatat'g'eh. Hiatat'g'eh. Liatat'g'eh. mon ton son V
vost nio

Sœur te giatend's'ehka. te Hiatend's'ehka. te hiatn
vost nio

frère aîné' Raklia hiaklia voklia Vost Rakli
vost nio

Sœur aînée Aklia Saklia Oklia. Vost Akli
vost nio

Cadet Gagch 2^e v gaghia. ligia koghia. hit'ly di
vost nio

Cadette G'ghia. koghia Og'ghia Vost G'gh
vost nio

Oncle ontona Gannorha 2^e Ragnoha hiannoha. vonnoka
vost nio

Tante. idem. Gannokha. Agnoka. Sannoka. onnoka. ma ton
vost nio

mon ton son. X'ch'k'at'eh. Hi'ch'k'at'eh. Sag'gh'eh
vost nio

mon ton son. X'ch'k'at'eh. Hi'ch'k'at'eh. Sag'gh'eh
vost nio

fil. m'f. 1^{er}. K'ch'k'at'eh. Vost in's'at'eh.
vost nio

Niſſee Giſiſſaten ſiſiſſaten aſiſſaten mutaba
 ſiſiſſaten. ſiſiſſaten. uſſiſſaten. mſiſſaten
 dicunt dium kaſo ma niſſee.

Contin Arate. Giarate

Originair de qſ bien du coteſ du pte. Attoni p d
 avoir pour mary ou femme de Agiabien te Agiteron
 le mary ou la femme de la bonne n.

bon pere. Aho. Agiatio. Giano. koulatio. kſm ſays de la
 ſiſſa. mon bon pere. et agſiſſa. ma belle

ſoſſe.
 belle ſoſſe. Arie. p d

bon pte ou belle mere. Gannonkſak

n. rannſſage chſ la belle mere de n.

Mon gſſe ou mon bon pte. Agſiſſes u Agſiſſonſ

Bon pte. ou belle mere. Gando u. Ontatna

il est son. bon filſ honnoa.

Parce v orner. Gateronny
pariffcuy rotaxen ilori te hogasaien ppriclent

parier v joier t'Kaien

parler Atati Atte hi tiecy.

parler pour qd. Atatiata R

Ayat sendsten je vaffaire ma enfauteur de

Gatara pø ray ren ranne

Gataron de multil simul loquentib?

parler de qd. Gaienni

je Gaienni rihe

parler bas a l'oreille Atia hon...

Tetmittia honf

parole Gerihisa. Gascenda

parler haut

Satsend sannahat

parler bas

Satsendlastika

parler lentement

Satsendlastiat vil

Skenen Satsin

parler haut kosen dat sannit. Parler aigre kosen dat

parolre le montrer Atketston. Ba t. tanne

jaten jagetste il ne paroit pas

parayer Gakaliogsan. gsal. go. gsalcy

Guiagon

parler Attention phie f ti n kinke

Passer v. Euanony. Passer par qd. bien. Ateraton. Ba. te. Grot

Passer ^{gagaterate je passe par} Atitgoton. Ba. t. tunne Atongstannin R.

Karagon in comp. H. couper

passer par dessus Ateraton. H. t. de

passer a coté Gayengaton Ba. t. tunne

Ne pouvoit passer il ne sauroit passer il. trop gros

jaten ony scunniat N saki usore. gannatlon

faire passer.

affirmer une Kariabiyon - ats ag age

te hahiyag poffe

Gandio. ok. o. oserc

Tag saia hi ag. V Tag sandioha. poffe moy leu

af

ur le poffe i hi nongyati ad j'insiyaditi

patir Tsatunnkon kariagon - p o at ari riedeg

patient hotkatte p o Impatient - hokararen V hotkararen

patric. lto h' ennyere

laquitter Kalksiriagon

amure l'he Gaiclaon so s. tanne

rembra pauvre mihlable Gaiclaton ba t. tanne jule

Ganhsaictaton railleur de q. ch.

P eau qui n'est pas encore sèche Oserisa.

P eau sèche Ganneon. d'ont da ats. Skannèsat une peau

P eau poffe Onnyagenda

P eau d'homme Onna

P aller une peau Ganneh'ageten fct

Galaon. ask ch. une. Tagolch poffe moy de

Te galatannike nict me. je frate une peau

legon j'ohonksaronni elle est en core rude

P ratter une peau

Gratte. Ganneyselat

P esher Ganhsandiatagon ats ag age

Atsivaton te t. tanne

P esgne atkerotiat

P espyner atkerotie - Bagatkerotie je me p'igne

P esmbre Gaiclaronni

Gaitore j'ingo ab gare

Gahiaton.

P esne j'elhe Adichtokten ba ten

Agidiligon kararen

penser Garonhiageion Gannoroise p. o
 l'p. Sme. Oskorongé Araonne purut alfruit
 Oxa. Ok. Baharuse Saonharis apitna str
 arrivé, quel
 petit v. leur chose Ganneron
 pendait
 pendait eloreille Frontesasaront. Sa
 pendre être pendait Ganniont da ten. Inionten
 Ganniontagwan dependre
 pendre a q. O. Markon. houl ho ho lere
 pendre. v. Strangler. Ganniatérengeon fr. d. Gahontren
 penser l'ron. Anom. Iyerku. Iyerhak. se. Agerhan. Engerhan
 Gsai sai tai sarire.
 Agonnhetien. ratim. gsai. est une femme je p
 que a fust un l'oe
 Gannonten. Sagnante. Inonte. Inule. Oubrou
 que Saigie. Saktoyate. ideli. Sgnat
 pense Gandigouva p. o
 rechercher les pensées de ql. Gandiyonraguie non sion
 penser avec gélage Gagenbranni o Gahsa est
 percer Kaseston. da t. t. anne
 Sagnent Sasest. p. t. ce. moy. le. b. f. Saigie moy
 Agotkonnieston. tel. n. l. p. t. f.
 Garogon. Sagnent Sagaroye. Saigie
 l'p. p. t. c. i. Garonton. da t.
 Garoniaragarent. Aiguille
 percer penser l'ng. in. comp.
 Saten Gannegongoba. le. p. l'ye. ne. p. t. ce. pas
 pechos. Gannagare.

Perdre Aton p se f he. Ongaton jay perdu cela
 Atonon p 0
 le perdre Atonon. p 0 nunt
 faire perdre Atonon fa. t tanne
 horikhatonton il a fait perdre l'affaire
 ruksenhiatonon il a perdu le pays
 perdre la faire Akaronni p 0
 Ongsatkaronni jay fait.
 Akaronni on R
 Gaiatan dogaron p 0 res re. reteg.
 Aterinhatandi p 0 f ten
 venir mourir. Atonon
 permettre Aton p 0 onde o. oley.
 Ayatonse je permet
 personne Gaiata. Gaiatonne. Gaieronge
 pesant Gakite p 0. te tekse tog
 pescher Gannasi
 Sennasi en ad tu pit. jaten sagnasi je raynie pit
 Genkhiagohon ppie aller querir die poisson
 pescher a la rete Gaharohsi. rohse. rot. rolerenne
 a la seche Gannierohsi
 la nasse Ganniat p 0 fa ten
 une un sac Atkatoksidal
 l'hamcon Anokasinnes. Gariokasinneson j'aller pescher
 peste contagion Gannita. Onnatarion
 peter Innitennion p 0 embe on.
 petit Kannisala Kannisaska Kanisaa.
 Kanisatera. petite manne. Kanisatog satsala
 Kanigaickta petit busin Kanigenthiata pinsyosha
 Kannigannonlala petite kabanne
 Kannigaska peu je suis petit Kannisaa in Kannisaa
 Kannisaa elle. Kannigoda nous petit Kannisala

l'ore petit Gaston in Comp. p^d Onnon sabonha petite cadan
 a son li gâtonha quand j'estoit encore petit
 faire petit Gastoton da t. tanne
 Gastotandi R. f. ten
 trouver petit Gastotenni p^d Gastote
 animal faire les petits Ateiraien. enhe en. enheog.
 ° Ateiraienni R. nihe en has nire v. niheog.
 Petun. Biengsa Biengsia. Biengsatet. piton. di. forat. sa.
 Petuner Atogkan. gbal go gbalog
 Garst. da ten
 donner de q^{ty} petiner Gattiarhoon. hose. hot. taget. hiarho.
 Gattiarhoie R.
 Atogvanni v. Atogvase R. Agoni. atogbal. je. f.
 donne a petuner
 Garstaysanni R. v. Garstaysate. Agonv. tag.
 que je petune dans ton calumet
 Saket. soufi. Souffle dans le calumet
 Kanningonha Kanni. sia.
 Kanni. Konha. Kacien. il n'en ritte que peu
 peur v. Craindre Ateronde. p^d Ateronni
 faire peur Atlannitandi R.
 peut estre. Onte. Liongerio onte on me tura. peut estre. ce m.
 ne. le met toujours a pres un autre mot. et jamais de
 ° Liaonte. ordinairement seul.
 pied donner des coups de pied Ara. senton. bot. do. botere.
 fouler aux pieds
 Ahontataskas. a. seringo
 Piece
 peu Gan. nagare. garenta.
 piéces en t^{ndre} Gask. senton. da. t. tanne.
 Isak. Kotannon.

Pierre Onnenia

pierre a fuil Kannia

piler Gatsen Sa t-tanne

pile Kanniat - Vkanik

pileon Gatilat

piler entre deux pierres Kannenbiagon Kannenhiagon

pierre avec laquelle on pile Innegenkat

celle sur laquelle on pile nagon tieenSK

piller v. Leberer. Gaxkan xkas xosa xasere

pire v

Empirer

pisser Gannistiage. es. e. esere.

pitte. Gaiannonni v. Gaianna

Gaiannare. itj a des pittef

Kaiannonni voila une pitte

Bagniannonni ma. hohmianannonni leurs pittef

Sakanneyen gario juy vde des pittef de l'ort

Seanneyen. tu ad vde des pittef

Sagoianneyen. il a vde

Konatianneyen agotlagon ou a vde des pittef

ex Gaianna et gageh vivre

Sagoiannen basi il a conduit leur pitte.

pitte l'auoir v. Compassion. Genten non. she. re renne

place. Gannakte p. b.

Tugnaktaienhas fait moy place

il y avoit plus de place. Kahharason p. b. val ranne

Kahharale. A

plon. P. in comp. Gannonni. Cab. plidne gannexsi

Empirer. Kannannon p. nē

Sakatin donne il rempli plus

jogetste il est comble tout plon.

plaisir. Bagianere, cela me plait a
 Gaiannere non. p le vrefren. trouer b'ing
 Gaision.

Le plaisir. Dissekanni p o. on s'eden p o on s'edon p o
 plaitant. Seiatnielen.

Se plaindre Tsadenbon. So. So. So. So.
 dun malade. Jagaonsenka.

plaignit. Ksthtaren 2^e.

planche. Osengare.

plat. Gerat. in comp. Gakka. Gakko
 donner un plat. Sen a manger a q. Gathiontandis fto

plaze.

pleurer. Arktion. Sa ten. tunne.
 Tsadenton. otk. So. So. So. So.
 G'Atkaren. ha en. anne.

plier. v courber Tsaktion p d'f ta
 tivto. uraktion. courbeu pliant

plisse. Te Katakari

plisser une chemise Gagen Sordron.

plis vide. jotogeron. jatkonsogeron. Village vide

plonger Attron. v Atrosoksi vos vos
 Tsattoton pnie de piteibuf unde
 Te Gathondo nongxati. Locidat. S'ardi. So. So. So. So.

ploton. Atteuno. Gagnion aragsennoni

pluze pleuvir Gagenioron p o pnt et fre. ruder
 Jagenoreskon tems pluviens
 Onne atiannegeia la pluzes esse
 Jonnoisiret ne onneiga leau. P'leoule en norris
 Ostaronsiede il plidit. Sagchivora. il va pluvir

plume en general. Gakkar
 Onnakk plumes d'f a'plef. Ostarinn. O'arret

plumer Gathuron pre.
Gannokaron

plusieurs.
pluif.

poignee Gatsanna. o Athia.

• Jigni paggettiannasi donne moy 2 poignes
Gathiat
• Henniat une jointee te jennage 2.

poil: Onnon hese hon jannon hserket grand poil.

poil d'origan: teint-on rouge qu'on porte autour du col

Gentare. o Gentura here.

point- Gaten.

pointe Otonia.
Gatanilatase double cette pointe
jnon jolonliate longue pointe
Gtati ante.

pointe acumen. Isbie. joidie

poilon atkon.

poiffon Gention.

saumon. Diegaront Barbice

anguille tasioksat Carpe

fruitte

Brochet

pojp. Onnetu

polir. Gaselen

poisson. koteronni p. o r. Com.

panche Onnin hon sen.

point Onniba sero

Isuniba serasenti: arbre mis en traisit pour juffer

pois epy Aionentusk le poil Onnibeta

portage Tschin. uktsa.

porte Gannkoha. Sennkolongu Ouarela. Sennkoha.
 forme lae.
 porter Atketaton. t. t. de
 Guyete p. j. akkete Sagete
 Gahaon. Unmal. jpassi, isa 81
 Gakhe 81
 Atketatse R.
 Gahisitan d; R.
 sur les épaules Tsennenscriagon
 sur le dos Galaten R. ens en.
 dans le sein.
 sur le front attketare te sagattketare iz porte
 sur les bras
 possible. leste aql. aton. aton se. exaton.
 jaten on ton ayaherha je ne saurais faire a

potences teyri te kotuhisenkake.
 pouce Tsinnon. gonielaki que je paille
 pouce Otonrie ba. Otsinnonhiata.
 Skenen. hatorriel le pouce bat-ryglement
 pouce. Ogenve
 porcelaine Onnegorha p. 2
 plaque de porcelaine ronde Gatagschens
 autre plaque plus grande Ataxien.
 porcelaine faite coc de petits canots. Gahoneia.
 autre faite coc des poissons Orona. tsinia
 porcelaine que les femmes attachent aux queues de leur
 cheneux Kamatta.

Chanon. Enra.

Pourquoy homme sakhonij tsini venon.
 Onn vid. Canse. Ne garihonij ne sakhonij hoc fait

se pouvoir Atkion p o end end
 mousuince Galion vel re vely
 pouster v hantier Garche
 gajarennon ppie estaigner
 lentre pouster.
 pouster pullulare. Gaudio

pourvoir. Gannoronle Bagennorvise o pouster
 jaten onton ag n'agaktenti o poterit fier' ut-lem
 agregon ate rasatte oia pt-agregon ate handagret
 nen pouster plus. gahaktentikon.
 aterientSKta. Sa te vil. ten. tance
 agaterientSKte jenen puis plus katerientSKte. elle
 . Atatsenle pl. l'che l. lere

preciser Si gattolgen p o
 preferer Gayonnienton R p et f la
 Gannoronkon p et f Ksa
 premier commercer faire le 1^{er} Athereuton. Sa te tance
 la hierent commence

prendre Gaennaon pet f na. Wena. prend
 Gaon in comp Seksa prend ce plat
 prendre avec les mains Gaennasagon aks ay axe Ignat-elm
 membre une affaire a codut. Gaennaasafe R.
 Saiendasagon bola lathau. hiel la main a cole
 ne de sille point

apprendre. Gaksan ppie leur de tere. se sek p'at' acqul se
 donne.

prendre en passant Gaggeton. p ha ft

prendre pour un autre Gannagon aks ag ape
Gaiatunneragon
prendre avec pieges tun de pileribus qm de filis et arribus
Gannasi p d is iy. adre. jaten sag. nasi zeny

Le prendre. ac d'un poisson cyseau.
Gaiatontarhennu

prendre. Gagsan. ysa: go

prendre pilier Kaxsan. xsa.
ontatak'senniayssa on s'entreprenid les hardis

preparer Gaderonni

pres OK Keen. OK edo. nja himon teyon o Ken. nak
Ganciste. Boa tout pres d'oune ist. Kanisreut tout pres

Ette present Genteron non. tag.

Gaiaturoon. re ray ranne
Gaiitate.

present mums Garikka. Gasenda

Faire un present. Ontutasi on s'entreprenid

aller porter des present Gaieron hasiton p te

Sagoiarenhasi il leur a fait des presents

Ahon. Ongsahon nous auconticette ac d'ist collit

Gahere f. reb. Ongsaharon nous auconticette ac d'ist collit

Gasennenta on as anne.

faire present d'une chose qui a ette longee Gursitan m
ongsatetsh. tayerosteh. jay longee donne m
mon desir.

prelque Otkeroye jate ayikae. V ayikionne parun
altant quin sim mortuy
Arasone Monne apine revitje.
Toka onne karoyca il eritbul protyue

prester serer.

prester haster Gasterikatannij R.
Gasterikaton. R. Ia. f. kanne

l'he preste Kasterikion. p. D.
te kaksterikion. je suis preste

a la hacte kaksterikion.

estre preste en ql lieu ny pourvoir tenir Kachikavaon.
ad unne.

prester Viech Enniken p. D.
Tayni prete moy Egonij te ho prethuy
Ennikade. ser. ser.

pretepte Gasterikon p. D. te f. tonre
atkonserakbat cest un pretepte.

preunio. kakkonion. nil ni nieleg

prevoir Gattagon. Ia

prier Sivenclaient en ho. en enne erideley

Avendaiennij R. f. enkas

Sovenclaientakka vien ou lon puic

Ovendatogechi chappelot

Surh sekten diton chappelot

prier avoir besoin

Gonnichele ie te prie

printemps d. An. Gengsite. Gengsitehi au print printemps

Tioyennon hi. Katke onysagenonhi quam' avon
nos le printemps

prise v l'émier Gannorokon. p et f k sa

l'he de prit Gannoron p b Gannorokkann. Totteist

prisonnier Gannakka

Katittatti cie l'annerebba on k'nettera uny fit

proche v pres

profond y a s i l e t e . p o t e s . j o n e l e t e s . j o n d e t e s a i l y a p

deux
Kannionelstesa il n'est guere plus profond

le promener Gannokkannion on die on

Upronkannionhe je me promene v Gyaktionion

promettre Exprimunt per p'iphralim

Kasan Totis Gannokkage Liontkennonni Totia prom

le paradis seu il a dit on sera bid-heunly

propre

propre avoir en propre exprimunt pt pronomen p'ona. I. c. la

est a moy. j'ei a moy. raon fisa. a luy

faire proprement - Atesciennonni p. b. Latexenton. fait propre

proposer.

protéger Gannostahn.

Pongaiatagen ha ton. l'honario il moy a moy
deffendu par la mort.

provision
prosmpt-lettre. Gannore.

signore je fais vitz lat

provision Atennatsera. jaybatennatsera peut prouf
 en faire Atennatseron.
 en faire aqf
 nombre pour provision Atennaton ta t tanne
 en soumet les provisions Atennatseratson.
 Ayatennatserat sa. v Ayatennatseratken. jay can⁹
 met provisions.
 pulver Garikrandaton. ta t tanne
 puant iolken. sayraf. Sahatkerce ill
 puiser Gatsienton. ta t.
 Gatsientakon puiser avec qf ch. du le lieu ou lon
 onise
 aller puiser Gatsienton ha he keseg
 gatsientennikon R.
 pulve Tassek.
 punaise Oléon.
 puiser Garsatton. ta t. tanne
 pur Rogon
 Carnegio eau pure. nok onicga.

Q

Quaille Gannakon
le fond de la quaille Gannriken sera.
quand Katke.
quatre Jotges ont on non
quelque Kanneka.
qui Onka!
querir les Garikastann. et Garagast
le querir. Arikastann non. do
querir les Atsendori p 0
aller querir Gagokon. les ha. hedy
Gannoragikon aller querir des espijs

aller querir q. Gannhongon p 0 ge. ke
queie de chien. ut. gentull
de lair Staba
queie de Jean Bayosonte
de fruit Onniat.
de cheuve de femme Onniatla
porcelaine quoy j'attache Onniatla
quitter Atkenration. Ou 1- tanne
Akon p 0 hief. n. hedy
quoy que en bit. Onnedo. Saeto

R

Rabot - Isakengaronniata. Valsengarusconniata
 Racine Stora
 Racinet racinet upie lon mungo
 Rinonnata. Starungara.

Racommodes Gaseroni cum. redupl.

Racoter - Arori act. - Arori puff.

Raciller Gasennorata^{on} Ksan.

Racilleur Kaxendón

Racilin. Onnenkare

Racupler Kaksan
 Gasongyan. Inenstarongo.

Ramer Gayase
 Kuga & serio bon ramew.

Rang. Gannexa

Rapporter faire rapport Garik & aienn; R. Fenhaf

Raquette Gaksengare

Raller + Kaksengavontén te ften.

Rat barret

Rat bois

Rare Et Kat sona. chaque leun.

Raffaile Gasteroksa p. O. il s'appelle du même nom
 le menu plomb a gibier

Vassalier. Ataan.
 Atakson p et sa. n. ane
 Vait. Sinnon.
 Venir lafente Gannakayvan p et kba n ganna.
 vechappriser
 Vech. auffor.

 vecompenser Gannaton. da. te tanne. benon estkennhat.
 Atonra. seron pprie remercier.
 recourir. Gannicheden. R. p et f. le. n. leg
 Gannegann.
 recourir.
 reculer v. Eligner. Gayarennion. ni. ni. niedeg.
 Atkison. da. te. la. ksit. retire. toy.
 Sevruler. Innekse. act.
 Sarachitonnek recule tel pied.
 Atonnekse. cum post. local.
 Tontonnekse elle recule
 Aruskisi. laraksit-recule. toy.
 redoubler. Tsasera. act.
 Gannannet-cum redupl.
 onlahoniatnanneta. on aredouble l'ap. p. p. v.
 Refuser. Gannonstator. R. khe. fat. tabe.
 Gannonstade. R. tabe.
 Etre refuse. Atagstan. p. g. sat. go. g. sat. leg.
 regarder. Atkadon. bo. bo. danne.
 Atkende. se. he. s. pere.
 Kayannura. 2 p. et f. ra.
 Gayen. inho. ch.

Negrotter Gannhaten. tonhe. ten.
 veiovir. .
 unnerier. atonrateron. ronhe. ron.
 Ontelaon p O. p et f. Sa.
 Kernuer. Orianneron.
 e. remuit. Atorianneron. ronhe. ron.
 metter. A. Genrie. rief. rie. riefag

rencontrer. Tsatradon ras ranne
 Tsateron. p re.
 Tsaterinabagon. p O. ak. ag. passer sans se
 rencontrer
 Tsagaterinabag. nous ne nous sommes pas e

faire une bonne rencontre. Gatlenion. rief. ri
 Gaiaaterenion. p O. teres. terenni
 Ongiataterenn. jay fait une bonne rencontre

nombre si ve. lif. Synantibus donner profigunt reduplicat.
 Fontugon vent moy. Sa. hesson ventt lung

renneser Gagashaton bot. bo. bolere.
 Garhaterenion rief. ri. riefag

renuetter q. .

repas. le preparer Atkattou tonhe ton.
 Atkattongson avoir manger

faire un bon repas Atexonni

le repentir. Gannhaten. cum redupl.
 Ateronde p O. Sehe. l. Seve.
 Gateriahikon. pnie. etre. etre. etre.

Le repeter Atorisen p et f. sen.
 repolir. Jontorvidentaksa.
 ne repeter point. trancailler. trancher
 Jaten kabatah tiotkont-voiole uttan-hoe kump
 occupé
 reprenbre Garesaton. Da t. tanne
 Ariston.
 Atletunij
 representer. Kacieronture a'
 te xcieronturen pehaxaxa je represente mon p
 Aliqde fit nlat te honacieronturen. on le
 aliqde kilt N. te hieroytra. exhibet n.
 reproucher.
 reputation. hau de reputation. valend d'anne
 reserver v garder. Atte Atet'saten p 0
 Atsagenni
 Tsatsagenni. reseruent le reste
 o Gaienni R. fen has
 Gaientanni
 Gaientate R. p 0
 had. nari on gaiental superfluet nobis aliqde
 redouyr. Onselan p. p et f. la.
 vaite. onselxandj R.
 se résoudre. Aterienta son. p et f. la.
 v proposer.
 respandre. Gerion n. vire vireley. Satsvire. In respand.
 Gante R.
 se respandre. Tsarennon. niet. ni. niesey
 Tsarenniaton.
 redonner. Gagarenni
 respirer. Atorion. niet. orie. niesey

répondre onne sakaton riberaton il est mort 73
 Arongen. xa. g.
 quia kot sa sen nihil retulit hie nihil nalijsit.
 rester Atatenron. p d p et f. re.
 Mat-tiotatenre il nen rette qu'une
 recueillir Gaicton. f tr.

retarder Gaictatsi R. ts arkiotatsi tume retardes
 Gaictatsi hie
 l'etre retarder par le mauvais tems. Atiak tunde
 retarder Gagalaïen p d Guahisudaien. rim retardare
 il est
 retenir qd Ariston. R.
 le retenir Atutresaton Da t. tanne. ppie le repentir
 le retirer ve d'une mauvaise coutume
 Atken raton. Da t. tanne.
 veiter.

retourner u aller et conijast
 rebuffir Totokiri
 ayembiaoyi ray let droit n'iref
 ve qd Gaure
 En l'ombre Atakarst Da. ten. tanne
 riche Atloyann p d
 rien jaten
 n'etre rien jaten agongso. agotioha.
 jaten gourakisa. nihiti te facio.
 n'etre bon a rien. q'obenon te va seientet w agsal hiotarae
 vivre Gaicton p d. end. Lonley
 vicup Jagoionkenny

OK. ti seatiwem je fait on jedit cela durian
 Riviere Gashonia
 grande riviere Gannasa. Gannasa herc. rapide.
 la monter Endasarion.
 la descendre Endusenton.
 la passer Gandio.
 robc. Kaihiagon. akt. ag
 Osa. p. j. ugo sa ma robbe. Sola. ta.
 roche Jagolonnik on fait vne robbe
 roidir Tottenra.
 rompre v briser casser. Karion. rit rinn. ti orion rompu
 te sagiatarion je suis rompu de lassitude
 rond estre faire Gashononni
 Totseannonni cela est rond
 ronfler Jagonkarhe.
 ronger m. os Gashogen. at
 rontes Oiongar
 roquis te gentalon.
 rose Otlinnaksatarion
 rosee Toasie. Jongsubiak jen suis mouille
 rotir v cuire Gaskont. Pa. ten. tance
 Gaskontoon p. Se rotir lla tomber dans le feu
 faire rotir aq. Gaskonton R
 roue Garena.
 rouler Gagenrie rics ric.
 rouille Totkenhare
 rude Totronkgaronni
 rume estre enrume

- S
- Sable. Onolela vorksa
 de onde la ronnek gataie
- Sac Gannaie
 Gaiare. ppie. del grand sac
- Sachet a mettre farine epa. the Skannerokkise.
 petit sac que les femmes attachent a la ceinture et su lon
 met le H. et de semence de semonte
- Sac a petun. Ganna'atak
- Saint Gaiatutogeton p. d
- Saigner Kkannentla seiton. p. d. Pa te kenne
 Katsinnonhiatagon ak
- Saler Gahististarkon. V. tokon. te shio'it'it'it'it'
- Saliv Garkon
 Gannkastarkon Saliv de sive de boue
- otre Salij Oron.
 Onnestugyaroron. de crasse
 Onnegventoron sali de lang
- Saline ot'ken inde Ennikkeronhon.
- Saluer Vappeller Gannon h'evaton
- Sauons de salus. jsc. onne t'ila. sal'ec. N giath'us

Lang Onnegsentla.
 Saouler Atacon p 0 ad anne
 Avoir de la peine a tout manger estre vaincu.
 Sahitfaire Gatennion p 0
 Ateseienton eum redup.
 Gurik'saygarition en redup.
 Gurdigson va seronni en redup.
 Sahitfaire aq. tue
 Gaientatonti Sa. t.
 Ontatnon Khatserannontakte. On met une
 emplâtre sur la playe seu on s'ahit fait
 par presens pour qques fois que lon a fait

 Sauteur v. se jetter Tbadon bon. baik so. avore ppie ditte
 dans leu
 Saute de riviere. Se sarenta.
 Se lunnat Gannigaiion enl enno en redup ppie
 retourner en lanti
 Scarifier Garennon
 Searois Guichteri getfri
 Gassidateton Da t. tunne
 Ennonton. te
 Gatogen. pa g.
 Se. au. Gannikon
 Seie Sekegarivata.
 Seie Adon in comp. Agenniadaten jag hit
 Gassaten extra Comp p. 0. jastatenilet
 faire Seker Gassataton Da t. tunne.
 Gassatatumni R.

75

Effondre au se Gatentaron
 devenir sec. Aste. p. d. Ssattaten. Ssattatke. ^{le champ. l'ont} _{riché}
 Estte on le ruisseu est a se. Sontte ke il
 ny reste que peu de au.
 Bre gatte' par la Sicheffle Gaherati ba. t.
 Ganderahai
 Secouer Gasagon. akt. ag. aze.
 Secourir v. aider. Kannhe. R.
 Gannonstaton. - 15. t. tabe
 Secret Nagon. St. Ssattagon v. a Satagon son agonon
 je te livray en Secret.
 Sagot Saonik dit moy cela en Secret.
 Set te ohio. il. jagohio. tisturho Sale
 Semblable lebe Ghieren cum redup.
 Gaieren cum redup
 Soieren il luy ressemble
 Sate jatstai. leur humeur se ressemble
 Semence v. Graine Kannche
 Semer Gannaystom. Ba te de pprie. becheit
 Gannagata R. Sake. S.
 Garenton.
 Gannentation.
 Sene v. peche Gannierohon od
 Sentinelle Gannatunnonnen na.
 Sentir v. sentir Gattogon. pa. y. xe
 Sentir v. deus Gassan.
 Separer Kakation. p. et. f. si
 v. divider Katekation
 Katekationsan
 ayotekation. on l'est démanté separé

Septentrion iätön, Sadržakongotäksä. atsi etistore.
Serpent Oniare.
afonette o otakaraksä. Onnegentti

Servir v Gardes vederner

Le Servir. Atön.
o Ati Ba t. tanne
o Gatta

Seue j'ette Garannasän.
Onne jorannaban

Onne tšiošastön. v jätön tšiorontasisto

les arbres ne sont plus en sone

Seul Letre. Onksä p. D. agon h. Sa mössul

Saiatat vn Seul. Kkaiatat me Seule

Seurer Gannontäksän sud av sänne

Gannontontioh p. D. tied ti tiedere

Sifflei Gannagahre

Signe

hakkonskiennata il fait signe de l'utette

Sodiam exercere Gahottäton. Ba t. tanne

Soin. L'auoir Asteriston Ba t. tanne

Soir v nuit Isgaraseya.

Soleil Garaksä. gar senteye isof

Gatta. to nigor. ou est le Soleil

Soleil Se leuer Garäksänrigion. Se. Sey. Seue

Soleil Se coucher

Agatenharaturikat je me chauffe au Soleil

Atenharst. p. D. ften n. tanne

Isenharst. le Soleil est ardent

Sontuyagetos onne le Soleil Se leuer

Sommil

Gaderenta p^o

Eserentagon. dans le Sommil

Quoir Sommil Gaderenturaon p^o p^o p^o et forat. R vafey

le troublet Gaderentorianni R

Quoir un mammif Songe Gaderentuk Sen on p^o. ent en

ongeserentuk Sen. juy en un mammif Songe

Songer a Aterassan. sub sa

c Aterassaton. Sa ?

Atet Senon. p^o ent en.

ongkatet Sens jay Songe

De latet Senon quat tu Songe

Songer voir en Songe. te Kanneranon.

Satek. Kanneranon juy vid

Senon te Kannerane. Erhar Kdn. quak tu vid. un chien.

Orihayon ti agokanneranon. Les Songes ne serment de rien.

ja'ten agsen-darakka ti je Kannerane non ne serment pas. Les Songes

Accomplir les Songes Ataterston.

Agihai ja'ten te ongeroften.

donner chaque ton. desire soit qu'on lait Songe ou non

Garsston. pet-f ten.

Garsstanni R.

Sonner Kabittugarevoston. ^o Gayarenni p. o.
 Soucier votsinnägen p. o. ^a in bonum. p. o. h. m.
 Enforecler Ayuceronka p. o. ^a in malis
 Gaterannonnianni
 Konatennonnianni on la enforecler
 Sort Garen dahlitten
 ontaten d'ouf mouent - Sortes
 Suer q par sort =

Sorte Sten Oo nihaiatsten comment est-il fait
 atigonsoia de toutes Sortes
 ate Gavistuge des animaux de toute sorte
 Sortir Garagenon. ent. ou. ent. entere
 faire sortir Inrigenion in comp. Gavahinrigenion
 Gahoniaiatinrigent - on la fait - Sortir
 Sortir pour qu'on dit - Gavigenton. ta. tuy.
 Soucier Garakon. Ksa Ksanne
 Gannonkon
 Souche d'arbre Otsinna. ara
 Agetsinnariag ie coupe une souche
 Gaten. destagvan. metaphorice tu est
 une p. s. d'oune considerable ppie arracher mede
 Souffler Aron taton. H. t. de
 de laan avn Atonriaron. onke on.
 mulu de.
 Souffler le donner Gavonrek. se
 Soulier Ata p. o. Ata Ksa in comp.
 te Gannonkon a la mode des algonquins

lettres du Soulier Atarakaage

lettres du Soulier

te Garata mets tot souk est

te Garata jels mets

te Garata si je let ofte

rochitaya jerson il van nild piod

armiteur de Soulier dont on enveloppe le pied Ataraka

impommer V accater Garaba R

avec Do Itkaninginnigent V Bonnaserste font est

ourd lettre Tzahontayegyon p 0

ourd Tinnocen.

ourtiere Tiekontatiron

ultenir. Ganniraton. Da. 7.

e Souvenir Geksiarason. re vann. rasey

aire Souvenir Geksiarakaanni R

ouvent Oka jasetanne. est

patable tieleraenniet

quedette Onrendit pprie la famine

ucceder Ennitkaraganni R.

Ennitkaragade

te Skonia Soudakkan Jay pries ton nom

te Skoniarontagetkan juy n'offre ton arbre

Sueur Asturon Du ten

Astaronade R Tagesturon de Suceu moy maplaye

Sueurs canes de blal el jule vides qu'on suce

ohere. Serak Suceu ch

Sueur Sularo Atarikenon p 0

Katiconksaren on p 0 est en

Sueur Aturikendera.

Le giatrietion ontrendaien on prie par jmbra
 Kennithioria dans peu de tems
 Sakonnisea iyeu il'y a ql. tems
 Sakonnise. diu.
 Kennakea. v Kennakea vnsk nahea peu
 tems.
 Katke quando nom
 de Sen Sen. au pliltard.

Beau temps Garonhiogese. v sennescis.
 Garonhiogeg il fera beau temps
 mancaif tems Gardhiak Sen. v Garonhiaklan. t. sennilakke
 JongvenniseraKsat
 tendre v delicat Ohtitoren
 tendre une peau Gaseraton. Gaseratouni R.
 Gaseratongvan Gaseratongvan.
 tendre jsgurat
 Ulatagonion in tendre Senis Senique
 piltoune en vie riki
 tendre Gaiennasagon Aet
 Gaiennasuse R. Fagienrasaf Nishmog
 cela aide moy

le tenir qd. ch. l'attacher. Garmentuktion. 79

branntuchte. attache

Garmentuktion.

mir gardet qd. ch. d'un autre pour plus de temps.

Atägar.

Satasa ak. Kenha tiens ma comitte.

erre Onhsentia qd. Saqre abirpatur ad. Synantia
lepajf

Etageon v. Etageon lyatenti jiruz par terre

erre grosse. Onnusatsta.

erre noire Osenta nigunusatstisten

erre blanche Onnusatstagen rat

erre mouante Onnusatstannetska.

boie Onnukoda

atre frem bliv.

Te Onhsentia garen ron

erraffer v. renueter per terre.

Ontatatornsc

ette Onnontsi

du lasser Gannonhsariapon

letter vinta. Garseron o Garsokeron

frere Ahron. Sa ten panne

de dedanf Gataksan. a. a. anne

station p o f. li

frere de l'air Ogson

Garkogson

Sahatateskoyo. il sett fire de l'air

frere du feu Ontogson

filon. Osenta

filon allumé Osentatexa.

Battre sur les bâtons, pour les allumer. Gatsiasiden
Autre tessere Gaiaronni. Sen feise in sac
Tetter valaiter Gannogorba pa frch
donner a tetter G. Athiront Ga. ten.

Gannontanthonon both to Gohere
Inontannhonbo donne l'ye a tetter
Tomber: Gantagraon. gras granne
Gaiatenon end enne
Aientaon tad tanne
Gaiennonion p d
Gayaronhiennent l'arbre est tombe
Gariennonion p d

Faire tomber Gaiatenon R pul et f t
tomber ala renverse Gasataon tad tanne
sur le devant Kandiskentaraon af anne
de dessus Enon. end enne

Tomber a q. l'aise in comp. Sehe. p.
Gagsasarente mon couteau est tombe
Adensc extra com

Faire tomber Adenton Ga 4 tanne

tomber d'en haut Adenion ut nota local
Ninon tondenne il tombe des poux
tomber dans le feu v se bruler Gatskonton
tomber dans le vin

tomber pour allumer le feu Onnerasa
tomber faire les cheveux Gannosikaron R ons on onne

tonnerre Skasicotsanne
toride Gatsatuse. p et f se
torrent Gannasahere. jonnasatutannit

et faire tort Gakaronni
 faire perte i. Atkaronni R. Sakonakaronni on luy e
 Gaieronni R.
 longieronni on he on me fait plusieurs tort
 Tortu
 rendre tortu Gagsaton
 Gosa estriksagaton ne dequide paj l'affaire
 a den ni hok'gate raoniligonira. V te sanannet
 son esprit est fourbe
 tort aussy tort On sa v. on s'adise v nok
 tortue Annava
 tortue avec laquelle on chante Ostasans
 toucher v manier. Gaenna on
 tour a tour
 Tiontas enriet. te jennonniakse on faute tour
 a tour
 tourmenter. Garonkiugentun pet f. Sa R. tanne
 o. Gaiesaton. Sa. t. tanne
 tourner v changer Gayarhadeni dok' so. v den. Osere
 gaskendigonrahden. he mef' hompé
 alkerih'hadeni he mef' menty
 Sarikhateni he mef' menty
 Gayarhadon.
 Garhatennion.
 Lannattagarhadon. tourne la chambrette.
 tourner la face d'un autre costé Atkaren ragsan.
 tourner d'un autre costé Gayah.
 heven skaten. v Karkhadon
 tourner Atade. Les. de
 Il hob' Ksaksatades avec me circuit
 Otton tsatonhsentiatades demon circuit hram

Te hok.ratese il va et vient sans s'arrêter
 Te sak.ratales loiseau tournoye
 Juele Gannatose faire la ronde tourner
 au tour du village.
 tout tout
 toujours
 geysejon. tsaysejon. s'aysejon. et
 tiokont. Gennahieson. Etlinnikese v
 Etlinnikaton h'sentlinn. Lionh'senthaakte
 particula tie. explicat continuationem te
 seu sprahij et rei. Liagonnikete garhe
 videtur in coelo
 pour toujours Te geyont
 atsattkonten. agenniaze ie me murie
 toujours
 atkanh'sayonten garih'sandereu a de
 le pêche
 Esen dagont present sans retour
 sahukkonten et ne retourner pas
 Touffer
 Kadagaton p 0 pet ft
 Gasaka p 0 ie touffe
 trafiquer v acheter.
 trahir
 Atserokaton.
 traite.
 Atenninnon sera
 traiter
 Atenninnon ^{puiff} nonisk. fon. Nonre v onre
 Ganninnon.
 Traire
 Gasereta. v Desereta.
 Traire v. m. canot Gasin non. pet ft ne
 rahsisinne. et traire le canot
 Le traire d'un serpent. Atseron. repere
 Outesera Okon.
 Le traire le rouler Gayenrie in comp.

branchant jostie
transporter

gagaren non. niese. ni
travailles v. faire. occuper.

Gaiote p. 0
traues te Inagarongo mett la pèche de traues
te Garonhese
te Gassengararohese p. lancher de traues
Kahron. te gaskontaheron. escorce de
traues.

semble d'un fabricant Gaiaton tuschon p. 0
semble vacillare Kagarennon rosike. fre
Kahonagarennon. te casat parache

tremper. Gannashton. Sa. t.
trier v. choisir Oringson.

Garaglan.
te griksaraysus non probé rom.
tritte. Lettre. Evientak Senon. p. 0 en. en.
Gandigonrak Senon. p. 0
Ateriatkerite

Iden Isagerentio v. Bagendigonrio v. Bagendigo-
gonderio. je n'ay pas le spirit bien fait

trumper qf. Kandigonrka tenmion.
Kandigonrhaten.
Gannevaron R. fre
Gaiatannevaron. p. mic imposté a qf.
trumpet en n'branlkandigonkennion

la main.
Trumper. jouir de la trompette Gohonra & attu.

Trop. Ello Elotti. thikon postponé adiect. ut velle et signat
Tromp. Gagaren te. valde nullid niniq. vai enterit thikon
il seait het lichen.

Troubles v Impedecher. Gandigonrkaeren.
Hok k' et' atasenric. Funt est en trouille.

Trouier v p'cedy ayaragon. ukf. ay.

Troupe. Genthoksa.

En troupe.

Troubler. Gagaraton. ff, t. de.

Trouste d'lyp on d'ira

Trouver Atsenion. ried. ni riedeg.

Gaiatat-senion. trouver qf.

Orenion. ent enne

Ne trouuer pas ce que lon cherche Gattahre p'o

Agiatat-dakre je ne luy pas trouue'

Truer Ateton R. ba. ti.

Aten ton. v Atasen ton. Os. o. Here

Gario. v Aterio. v Ataterio.

Gabon.

Longpila de multat d'ir

Gariote. R. tuer qf. ch. a d. v. c. un chien

Coupe gorge Ontataleta.

V

Veillant Eriate p. d. .
 Ateriate p. d.
 Vainere. Galennion monke ni
 Valoir estre le prix de ql. ch. v. couster acheter. Gario
 En vain. Orisagon.
 Vanger Skainton. A. da t.
 Gannhâten. d.

 Vanner Asagon. aks ag. age
 Asesan
 Van. Gaon.
 Vantier v. arrogant. Gannaie.
 Veuf Kohrons p. d. 1^{er} C.
 Veiller Gaichsaton p. et ft. ppie estre matineux
 Veine Otinnonkiata.
 Vendre v. acheter.
 Venir v. zier. En non v. l. ton
 hon. Agateninnonke v. nouve
 von. Gna b. h. re
 non. Agatrendaienne
 seron Apeiaxilera je viens je vas porter
 xon Agehiaxe je vas aux fruits
 don Ayabontale.
 Venir a temps
 Venir tard.
 Venter Gaseronton. p. d.
 Ontugaserontie. le vent se lene

Vent	Gasira. Gasron.
Vent fort	Gasiratlatte.
	Oserok, ko les vagues sont-hautes a cause de
Vent d'ouy	Gasero
Vent de midy	Tioseronten.
d'Occident	Tiagarahatenij
Nord.	a boye thoseron hasit atsi s'ore
Nord est	Oragianront Ioseronten
d'Orient	Ontagarak sinnigent Ontagasern hasit
le vent se leve	Ontaiot Koron hatie.
le vent Calmit	Agaserontanne
Vent deuant	Ongsagon laihakie. v. ti agsaserogate
	to thoseron hasit atsi ongseton hatie
Vent derrier	Ongsteserente. v. Ongsaserogate v
	Ongsann hatsare hatie.
de Costé	to Jongasera rohsie
ils l'ouient	to kontkaton hatie. v. ti ongvaseratale
verglas v glissant	Ti osikrat
Verd.	
Vent	onneraha
Veritable	togenke nennoie. sane
	Gariksatouen
live-vray	Gariksaieriton. ba. t.
vermine	Togarias
verolle	Gagonk savonten p 0
petite verolle.	
verrue	Tagonninetront
Verber	Ganion rit vira
verser de l'eau.	Gaserahsie.

	Gannegohsi.
	Gaterhon. vieste. hsa.
	Gannegoderhon.
Vester a ql.	Garannj - f. r. hat.
	saarhat vosto moy.
Vestir ql.	Garate R.
Le vestir este	vettu. Akattsi p. d.
	Gähere p. d.
	Tasinne rotakif il va comest - d'une l'outre.
Vieuvaille.	Aten datiera.
Vieillir.	Akatison. lak. la. lanne.
Vieillard.	Gakstoa p. d.
Vieille femme.	Gaiatagaion.
	hokstentti v. c. okvuri vient grand out.
Viet v. se.	Guyaionni.
Viet arbre.	Chéda. v. Garantagaion.
	totarararug si vieil quil ne peut se tenir debout.
Vierge	ta gannak saienteri janniatio.
Vigne	Onnehare.
Village	Gannata.
	gannatageion par le village.
	skannatati noyadi de l'autre coté du village.
Le transporter	kannatäksan.
Le choisir	Gannataraggan.
Violet dont on embale l'enfant	
Viser v comp	Atebristton Ja t.
	Atesen mont.
	Atesenniottan.
Viser mul	Gatendakten.
aberrare a sepo	Atesaton en r. r. l. p.

Vilant
Vidter Sateiologen
Ganna Baron. red. ve vrena. vonsora.
jagona Baron. etl. soit. v. on. et. alle. viliter.
fagnataren sora. v. fagnataren naira. rson.
moy. viliter

Viliter vn malade. Onka tuon. tub. tunc. v. talere
o. Atkótannon. p. 0. ter etiam. def.
attrappet. quon. va. viliter

Villement v. le huster. Garokte. Okla.
aller. parler. ou. faire. trop. vite.
gusrek. je. sutrek. tu. vansrek. il.

Vn. siskat. saiatat. vn. seul. siskatona. chaque.
Cest. tout. vn. cest. la. même. chose. Skarishat. v. sagat.
Skannesat. vne. peau. Hia. gahok. katigen.
il. y. a. vne. seule. troupe.

Vn. a. vn. skatlon. teynison. a. skatlon. gai. erison.

Voguer v. Canot. Gayasi

Voila. que. Inne. Onnegem.

Voir v. regarder. Atka. bon. bal. ba. talere.

Atkenle.

Gagen. en. he. en.

Kagannera. re.

Voir. sans. elle. ven. Kayakennien. piet. ni. nieszg

Empelcher. de. voir. Gatagarastanni. R. fred.

Voisin. Gandlegen. in. comp.

Hiong. san. non. landegen. nays. sammet. voisin.

Voisj. Gasonda.

Gasondaklen. man. nays. langue.

Voler de Avibus ^{fielo} Gaten. ^{tenke} fteu tenke utentwa

Vomir Gontihela ill volent Agontien ill l. sont-chaud
Gontien. ill le polent-aly ahien l'effort
ill s'agit cum nota localt.

Vomitoire. Je. jon fligaba.
Sonta. kashige il vomit

Vouloir de l'ivir. Gava'on p 0

Atoan. tot. to
Vouloir approuver. Gava'ute R. frus

ne vouloir Atonon p 0 p Le f ten
Atahiataksan...
est em. relationem kongbatrahiataksu on ma
refuse

Voyage & aller. Saakton.
Saakton quitter le dessein de voyage

Ve. Dagsaktase il m'a fausse compagnie
Onnhenka.

Vider Kation vide vinn. ridere
te sagataksurite mes lachies sont vides
Kation. R.

Vuidev. Aseron.
Sennakksaxeron. vuide le leur
Garhutempj

Estre vuide Aagon.
Gagon. p 0
Gannatagon.
Onnonikon.

aller a vuide. Sans vuide porter
Aagonzo. la labanne est vuide il n'y a plus
Saggon katie. je vais a vuide. Sagon. tu
Saggon katie herne il est y est alle

J
Gurogne listegannigallta
Sagonnorhösäten. p. 8 2. c.
ayonnegira.

